

Nombre del Proyecto : Proyecto para el Desarrollo de Acuicultura de Moluscos en la República de El Salvador

Duración del Proyecto: 3 años

Área del Proyecto : Bahía de Jiquilisco y área costera del Departamento de La Unión

Grupo Objetivo: Pescadores y acuicultores artesanales y sus familias de la Bahía de Jiquilisco y del área costera del Departamento de La Unión, CPT (CENDEPESCA Puerto El Triunfo), CLU (CENDEPESCA La Unión) y CENDEPESCA (Centro de Desarrollo Pesquero)

**Tabla de evaluación (1.Resultados)**

Concepto de evaluación	Concepto de estudios		Criterio para la evaluación	Datos e información necesarios	Fuente de información	Método para recolectar datos	Resultados
	Objetivos	Indicadores					
1. Nivel de cumplimiento del objetivo superior	1.1 Objetivo Superior . En la Bahía de Jiquilisco y el área costera del Departamento de La Unión, se difunde el modelo de mejoramiento de la calidad de vida, basado principalmente en la acuicultura. (Nota 3)	1.1.1 Aumenta más del doble el número de los grupos de pescadores artesanales que utilizan la totalidad o una parte del modelo de mejoramiento de la calidad de vida en la Bahía de Jiquilisco y el área costera del Departamento de La Unión.  <Otros conceptos de estudios>	•Comparación antes y después del Proyecto •Factibilidad del logro de objetivos del Proyecto	•Número de los grupos que usan medelo	•C/P, expertos •Informes del Proyecto	•Cuestionario •Revisión de documentos •Entrevistas	•Debido a que no se ha establecido la tecnología de producción masiva de semillas artificiales de Anadara y ostras del Pacífico, en este momento no hay perspectivas de que se cumpla el objetivo superior que busca un mayor involucramiento de los pescadores en un área amplia. •En este momento no se ha establecido el sistema, bajo el cual el CENDEPESCA tome la iniciativa para difundir el modelo de mejoramiento de la calidad de vida. • El sistema de trabajo en red entre los pescadores requiere mucho tiempo para comenzar a funcionar prácticamente a partir de su establecimiento. Es necesario que el gobierno defina el plan de difusión para ofrecer apoyo a los pescadores, con la finalidad de incrementar al doble los usuarios del modelo entre 3 y 5 años después de la conclusión del proyecto.
	1.2 Condiciones exteriores	1.2.1 • No disminuye extremadamente el consumo de moluscos.	•Comparación antes y después del Proyecto		•C/P, expertos	•Revisión de documentos •Entrevistas	
		1.2.2 • No se devalúa drásticamente el precio de los moluscos.  <Otros conceptos de estudios> • ¿Es muy probable que se satisfagan las condiciones exteriores establecidas? (En caso contrario, ¿es posible aplicar algunas medidas preventivas ?) • ¿No existen condiciones exteriores que no se consideraron en el momento de la planeación y que influyan en el cumplimiento del objetivo del proyecto, así como del objetivo superior?	•Comparación antes y después del Proyecto		•C/P, expertos	•Revisión de documentos •Entrevistas	Factores indispensables para el cumplimiento del objetivo superior: •Tener coordinación con otras organizaciones para la diversificación de ingresos. •Establecer relaciones apropiadas con las organizaciones involucradas. •Crear relaciones cooperativas entre el CENDEPESCA y los beneficiarios finales. •Recibir asistencia del Fondo de Pesca Artesanal. •Contar con apoyo político, voluntad de la comunidad, interés de otras comunidades para el desarrollo de la acuicultura de moluscos.  •Tener la autorización del Ministerio de Medio Ambiente para la difusión de la acuicultura de ostras del Pacífico. •Elaborar y definir el plan de difusión del modelo de mejoramiento de la calidad de vida. •Reunir el fondo para efectuar dicho plan.
<Resumen> Es necesario que el gobierno defina el plan de difusión para ofrecer apoyo a los pescadores, con la finalidad de incrementar al doble los usuarios del modelo entre 3 y 5 años después de la conclusión del proyecto.							
2. Nivel de cumplimiento del objetivo del proyecto	2.1 Objetivo del Proyecto Se propone un modelo de mejoramiento de la calidad de vida principalmente basado en la acuicultura de moluscos, respetando el uso sostenible de los recursos naturales. Consultar el inciso 2.2.2 "Efectividad"	2.1.1 1) Los grupos modelo (5 grupos para el cultivo de Anadara, 5 grupos para el cultivo de ostras del Pacífico, 1 grupo para la construcción de zonas de pesca de ostras locales) logran continuar las actividades con la ayuda técnica del CENDEPESCA.	•Comparación antes y después del Proyecto •Factibilidad del logro de objetivos del Proyecto		•C/P, expertos. •Informes del Proyecto •Pescadores, grupos modelo	• Informes del Proyecto • Entrevistas	• Debido a la falta de provisión de semillas de Anadara artificialmente producidas, se realizan cultivos utilizando ejemplares juveniles crecidos en condiciones naturales (engorde), con excepción de un grupo (El Tular). Cuatro grupos realizan el cultivo de Curil (dos grupos comenzaron desde septiembre del 2005, un grupo desde noviembre del 2005 y el otro grupo desde diciembre del.2005), mientras que un grupo se dedica al cultivo de Casco de burro (a partir de noviembre del 2005). Los cinco grupos iniciaron la venta de productos. •A partir de junio un grupo empezó una prueba de cultivo de ostras del Pacífico en pequeña escala. •En relación con la construcción de la zona de pesca de ostras locales, se instalaron bancos artificiales en el área piloto. A finales de junio, comenzará la formación de una organización de pescadores.
		2.1.2 Se valida la rentabilidad del modelo de mejoramiento de la calidad de vida en los proyectos modelo.	•Comparación antes y después del Proyecto •Factibilidad del logro de objetivos del Proyecto		•C/P, expertos. •Informes del Proyecto •Pescadores, grupos modelo	• Informes del Proyecto • Entrevistas	Se verificará la rentabilidad del modelo conforme a los resultados de los proyectos modelo que se obtendrán en la segunda mitad de este proyecto.
		2.1.3 Se prepara la guía del modelo de mejoramiento de la calidad de vida para los pescadores artesanales, la cual será aprobada por el CENDEPESCA, así como por las comunidades pesqueras objetivo.	•Comparación antes y después del Proyecto •Factibilidad del logro de objetivos del Proyecto	•Hay manual o no. •Estado de avance •Situación del trámite de aprobación por el CENDEPESCA •Aprobación (conocimiento?) por las comunidades		•C/P, expertos. •Informes del Proyecto •Productos elaborados	•Cuestionario •Revisión de documentos •Entrevistas

Tabla de evaluación (1.Resultados)

Concepto de evaluación	Concepto de estudios		Criterio para la evaluación	Datos e información necesarios	Fuente de información	Método para recolectar datos	Resultados																								
	Objetivos	Indicadores																													
		2.1.4 Los técnicos contraparte del CENDEPESCA logran realizar la producción de semillas y el desarrollo de tecnología en acuicultura, y dan asesoría a los pescadores artesanales, sin contar con apoyo de los expertos japoneses.	•Comparación antes y después del Proyecto •Factibilidad del logro de objetivos del Proyecto		•C/P, expertos •Informes del Proyecto	•Cuestionario •Revisión de documentos •Entrevistas	•Área de Producción de Semillas Artificiales de Ostras del Pacífico: El personal contraparte ha logrado capturar larvas con mancha ocular por su cuenta. •Área de Producción de Semillas Artificiales de Anadara: El personal contraparte ha aprendido las técnicas de inducción al desove tanto para Curil como para Casco de burro. •Construcción del Área de Pesca de Ostras Locales: El personal contraparte adquirió las técnicas que abarcan desde los estudios de la zona de pesca hasta la instalación de bancos artificiales y el monitoreo, siendo capaz de ofrecer asesoría a los pescadores.																								
		<Otros conceptos de estudios>																													
	2.2 Condiciones exteriores	2.2.1 • No se degrada en forma significativa el medio ambiente.	•Comparación antes y después del Proyecto		•C/P, expertos •Informes del Proyecto	•Cuestionario •Revisión de documentos •Entrevistas	En diciembre del 2005 se presentaron moluscos venenosos ocasionados por las mareas rojas, lo cual causó un impacto en la economía familiar de los recolectores de moluscos.																								
		<Otros conceptos de estudios> • ¿Es muy probable que se satisfagan las condiciones exteriores establecidas? (En caso contrario, ¿es posible aplicar algunas medidas preventivas?) • ¿No existen condiciones exteriores que no se consideraron en el momento de la planeación y que influyan en el cumplimiento de los resultados así como del objetivo del proyecto?			•C/P, expertos •Informes del Proyecto	•Cuestionario •Revisión de documentos •Entrevistas																									
	<Resumen> La misma descripción señalada en el inciso de "Efectividad" 2.1 de la Evaluación de 5 conceptos.																														
3. Nivel de cumplimiento de resultados	3.1 Resultado 1  Se establecen las técnicas de producción de semillas de moluscos en el CPT (CENDEPESCA Puerto El Triunfo).	3.1.1 Se esclarece la metodología y la capacidad de producción de semillas de Anadara.	•Comparación antes y después del Proyecto •Factibilidad del logro de objetivos del Proyecto		•C/P, expertos •Informes del Proyecto •tabla de resultado	•Cuestionario •Revisión de documentos •Entrevistas	[Producción de semillas artificiales de Anadara] •En El Salvador se realizó por primera vez con éxito la inducción al desove para las dos especies de Anadara. (las dos especies en noviembre del 2005; Casco de burro en febrero del 2006; dos de Curil y una de Casco de burro en mayo del 2006). Asimismo, el personal contraparte adquirió las técnicas necesarias. •El personal contraparte continúa desarrollando el proceso de desove, la colección de semillas y la cría intermedia. Actualmente se realiza la cría intermedia del Curil y del Casco de burro, con 698 mil y 350 mil semillas respectivamente, las cuales fueron recolectadas en noviembre del 2005. •A pesar de haber realizado una prueba de asentamiento, la mayoría de las larvas no se fijaron, por lo que sólo una parte de semillas fue colocada en el mar abierto. La implementación segura de la tecnología de asentamiento es la tarea de mayor prioridad. [Colección de semillas naturales] •Según los resultados de las pruebas realizadas hasta la fecha, no se ha asegurado una cantidad importante de semillas recolectadas en la naturaleza, debido a la falta de técnicas de asentamiento. Por esta razón, se suspenden las pruebas de colección de semillas en condiciones naturales durante este proyecto y se recomienda enfocar en adquirir perfectamente las técnicas de asentamiento y de cría intermedia.																								
		3.1.2 La tasa de sobrevivencia de ostras del Pacífico, hasta llegar al tamaño de semilla, supera el 5% y, a la vez, el volumen de producción anual supera 100,000 semillas.	•Comparación antes y después del Proyecto •Factibilidad del logro de objetivos del Proyecto	•Tasa de sobrevivencia hasta llegar al tamaño de semilla de ostras del Pacífico •Volumen de producción anual de semillas	•C/P, expertos •Informes del Proyecto •tabla de resultado	•Cuestionario •Revisión de documentos •Entrevistas	•Se hizo la transferencia de las técnicas de asentamiento al personal contraparte, utilizando larvas con mancha ocular. •La tasa de supervivencia desde las larvas hasta las semillas de 1 cm de tamaño alcanzó el 5.7% en el tercer lote. Cantidad de larvas por lote a. (Unidad= 1,000 larvas) / b. Semillas coleccionadas / c. Tasa de colección de semillas (%) / d. Cantidad de semillas/ e. Tasa de supervivencia (%) <table border="1"> <thead> <tr> <th>Fecha</th> <th>a</th> <th>b</th> <th>c</th> <th>d</th> <th>e</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Jul 05</td> <td>1,400</td> <td>580,000</td> <td>41.4</td> <td>11,600</td> <td>0.8</td> </tr> <tr> <td>Oct 05</td> <td>2,000</td> <td>330,000</td> <td>16.5</td> <td>0</td> <td>0.0</td> </tr> <tr> <td>Dec 05</td> <td>140</td> <td>20,550</td> <td>14.7</td> <td>8,000</td> <td>5.7</td> </tr> </tbody> </table>	Fecha	a	b	c	d	e	Jul 05	1,400	580,000	41.4	11,600	0.8	Oct 05	2,000	330,000	16.5	0	0.0	Dec 05	140	20,550	14.7	8,000	5.7
Fecha	a	b	c	d	e																										
Jul 05	1,400	580,000	41.4	11,600	0.8																										
Oct 05	2,000	330,000	16.5	0	0.0																										
Dec 05	140	20,550	14.7	8,000	5.7																										

Tabla de evaluación (1.Resultados)

Concepto de evaluación	Concepto de estudios		Criterio para la evaluación	Datos e información necesarios	Fuente de información	Método para recolectar datos	Resultados
	Objetivos	Indicadores					
							[Colocación en el mar abierto] • Después del asentamiento, se colocaron en el mar abierto las larvas chilenas y estadounidenses para la cría intermedia. Se observan problemas como: el uso de tanques de corriente continua y la muy alta mortalidad registrada durante la cría en mar abierto. Lote a. larvas criadas en mar abierto/ b. Cantidad de supervivencia/ c. Tasa de supervivencia(%) Fecha                      a                      b                      c (Unidad= 1,000 larvas)                      (A principios de junio) Jul 05                      11,600                      ,000 Oct 05                      0 Dec 05                      8,000                      ,550
		3.1.3 Se especifican la forma apropiada de la base de fijación de ostras locales y las condiciones del medio ambiente de sus bancos.	• Comparación antes y después del Proyecto • Factibilidad del logro de objetivos del Proyecto		• C/P, expertos • Informes del Proyecto • tabla de resultado	• Cuestionario • Revisión de documentos • Entrevistas	• Se finalizaron los estudios de recursos naturales en 21 zonas de pesca de ostras locales en condiciones naturales y se elaboraron los mapas de las zonas de pesca y de distribución de recursos naturales. • Se definieron los lugares en donde se construirán las zonas de pesca experimental tras realizar los estudios sobre las zonas de pesca en condiciones naturales y las pruebas de bancos artificiales (2). • Se definió el modelo óptimo de los bancos (Es una opción económica con piedras naturales. Asimismo, se adoptaron las balsas que los mismos pescadores pudieran elaborar). • Se definieron el área para la construcción de zonas de pesca experimental (36m <sup>2</sup> ), la cantidad (40 bancos), así como la metodología de instalación. • Se analiza el plan de expansión de la construcción de zonas de pesca (se instalarán dos sitios en el periodo comprendido entre octubre y noviembre del 2006. Se considera utilizar el financiamiento no reembolsable Grass-Roots)
		3.1.4 Se elaboran los manuales técnicos de producción de semillas de Anadara, ostra del Pacífico y ostra local.	• Comparación antes y después del Proyecto • Factibilidad del logro de objetivos del Proyecto	• Hay manual o no. Estado de avance de la elaboración de manuales.	• C/P, expertos • Informes del Proyecto • tabla de resultado	• Cuestionario • Revisión de documentos • Entrevistas	La Sección de Anadara elaboró un manual para realizar estudios de distribución de larvas flotantes. La Sección de Ostras del Pacífico, a su vez, elaboró la segunda edición del manual de colección de semillas mediante larvas con mancha ocular, mientras que la Sección de Ostras Locales preparó un manual técnico sobre las pruebas de asentamiento.
		<Otros conceptos de estudios>					
<Resumen> La misma descripción señalada en el inciso de "Efectividad" 2.2.1 de la Evaluación de 5 conceptos.							
3.2 Resultado 2  Se establecen las técnicas de acuicultura de moluscos que se puedan difundir entre los pescadores artesanales en las zonas experimentales.	3.2.1	Por lo menos un área del campo experimental de ostras del Pacífico obtiene un 60% de sobrevivencia en el proceso que abarca desde el cultivo intermedio al preengorde.	• Comparación antes y después del Proyecto • Factibilidad del logro de objetivos del Proyecto		• C/P, expertos • Informes del Proyecto • tabla de resultado	• Cuestionario • Revisión de documentos • Entrevistas	• En junio del 2006 se inició el cultivo experimental en pequeña escala con un grupo (Asociación Pesquera de Zapateta) y continúa en este momento.
	3.2.2	Se especifican la metodología de cultivo y la capacidad de producción de Anadara.	• Comparación antes y después del Proyecto • Factibilidad del logro de objetivos del Proyecto		• C/P, expertos • Informes del Proyecto • tabla de resultado	• Cuestionario • Revisión de documentos • Entrevistas	• Se seleccionaron seis comunidades modelo y seis grupos modelo para los cultivos de Anadara. De los seis grupos, cuatro se dedican al cultivo de Curil y dos al cultivo de Casco de burro. % Debido a que actualmente no hay suficiente suministro de semillas artificiales, se realizan cultivos utilizando juveniles criados en condiciones naturales, con excepción del Grupo El Tular. Los cinco grupos iniciaron la venta de productos.
	3.2.3	Se especifica la metodología de cultivo y la capacidad de producción de ostras locales.	• Comparación antes y después del Proyecto • Factibilidad del logro de objetivos del Proyecto		• C/P, expertos • Informes del Proyecto • tabla de resultado	• Cuestionario • Revisión de documentos • Entrevistas	• Se construyó una zona de pesca experimental con una dimensión de 6 x 6 x 0.8m, la cual se compone de piedras naturales y bancos artificiales de concreto (abril del 2006). • Se está llevando a cabo un monitoreo para investigar los efectos de la base de concreto. • En los bancos artificiales se fijaron las ostras locales, además de que se asentaron langostas y peces.
	3.2.4	Se elaboran los manuales técnicos para el CENDEPESCA y la guía para los pescadores sobre los cultivos de Anadara, ostras del Pacífico y ostras locales.	• Comparación antes y después del Proyecto • Factibilidad del logro de objetivos del Proyecto	• Hay manual o no. Estado de avance de la elaboración de manuales.	• C/P, expertos • Informes del Proyecto • tabla de resultado • Productos elaborados	• Cuestionario • Revisión de documentos • Entrevistas	En relación con los cultivos de Anadara, se elaboró la primera edición del manual técnico, mientras que para los cultivos de ostras locales se elaboró el manual sobre los estudios de recursos naturales y la construcción de zonas de pesca. • El personal contraparte presentó un informe sobre los estudios de ostras locales y la construcción de zonas de pesca en un seminario del control de recursos naturales. (mayo del 2006).
		<Otros conceptos de estudios>					
<Resumen> La misma descripción señalada en el inciso de "Efectividad" 2.2.2 de la Evaluación de 5 conceptos. 3 / 11							

W

Tabla de evaluación (1.Resultados)

Concepto de evaluación	Concepto de estudios		Criterio para la evaluación	Datos e información necesarios	Fuente de información	Método para recolectar datos	Resultados
	Objetivos	Indicadores					
<p>3.3 Resultado 3</p> <p>Se mejora la conciencia de los habitantes del área modelo sobre el uso sustentable de los recursos marílimos y costeros, así como sobre la preservación ambiental en las zonas de pesca.</p>	3.3.1	Se desarrollan materiales didácticos apropiados para los grupos objetivo.	<ul style="list-style-type: none"> <li>•Comparación antes y después del Proyecto</li> <li>•Factibilidad del logro de objetivos del Proyecto</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•Hay materiales didácticos o no. Estado de avance de la elaboración de manuales.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•C/P, expertos</li> <li>•Informes del Proyecto</li> <li>•tabla de resultado</li> <li>•Productos elaborados</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•Cuestionario</li> <li>•Revisión de documentos</li> <li>•Entrevistas</li> </ul>	<p>[Personal docente y alumnos]</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>•Se elaboraron "calendarios ecológicos", que contienen obras premiadas en el concurso de pinturas, en donde participaron los alumnos de las escuelas primarias de las áreas modelo (información ambiental) alrededor de la Bahía de Jiquileco. Los calendarios fueron distribuidos a las escuelas primarias, así como a las áreas involucradas.</li> <li>•Se elaboraron materiales didácticos de la educación ambiental para el personal docente de las escuelas primarias, tomando en cuenta sus opiniones.</li> </ul> <p>[Pescadores]</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>•En enero del 2006 el personal contraparte que se encarga del cultivo de Anadara elaboró una guía propuesta sobre el cultivo de Anadara.</li> <li>•Se elaboraron folletos que indican el tamaño de los moluscos para la recolección, así como reglas para medirtos.</li> </ul>
	3.3.1-①	Se imparten cursos para informar sobre el método de aplicación de los materiales didácticos desarrollados.					<p>[Personal docente y alumnos]</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>•Se impartió un curso para el personal docente en tres escuelas ubicadas en la comunidad modelo.</li> <li>•Nivel de participación del personal docente: De las siete escuelas, se contó la presencia de seis. Participaron 27 personas en total.</li> <li>4 personas de Isla de Mendez, 2 personas de El Jobal, 11 personas de Puerto Parada, 0 personas de Pirraya, 7 personas de Sisiguayo y 3 personas de Puertas Chacha.</li> </ul> <p>[Pescadores]</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>•Se realizará una reunión de intercambio de opiniones para distintas comunidades modelo.</li> <li>•Un experto chileno impartió el seminario sobre el control de recursos bénticos en cinco lugares.</li> <li>•Participaron 140 personas invitadas por el Proyecto, la mayoría de las cuales eran recolectores de ostras. A continuación se señala el desglose de los participantes: 32 personas de San Salvador, 40 personas de La Libertad, 28 personas de Puerto Triunfo y 40 personas de La Unión.</li> <li>Participantes de la comunidad modelo: fueron 9 personas de Puerto Ramírez, San Hilario y El Jobal cuando se realizó en el Puerto Triunfo.</li> </ul>
	3.3.1-②	Se analiza cómo aplicar prácticamente los materiales desarrollados en el inciso 3.1.1, en los salones de las escuelas.					<ul style="list-style-type: none"> <li>•Los expertos de corto plazo y el personal contraparte elaboraron el plan de aplicación de materiales para las escuelas. &lt;Ejemplos concretos de la implementación de materiales en las escuelas (Confirmar por medio de encuestas.) &gt;</li> <li>•Se obtienen ideas a través del diálogo con el Ministerio de Educación (Uso de materiales para la educación básica o para la educación de adultos; ¿Dónde y cómo se pueden aplicar los materiales?, etc.)</li> <li>•Se designa a un Voluntario Japonés para la Cooperación con el Extranjero, quien se encargará de aplicar los materiales.</li> </ul>
	3.3.1-③	Se especifica cómo aplicar los materiales desarrollados en el inciso 3.1.1. para este proyecto					<ul style="list-style-type: none"> <li>•Las actividades relacionadas con el uso sustentable de recursos costeros, han sido desarrolladas hasta la fecha únicamente por los expertos de corto plazo, los voluntarios japoneses para la cooperación con el extranjero y el consultor contratado por el Proyecto, de manera que cómo desarrollar las futuras actividades por iniciativa propia se consideraba como un tema pendiente. Dado que el personal contraparte se involucró en los cursos, el mismo mostró la voluntad de tomar la iniciativa para dar a conocer y concientizar sobre el tema a través de la difusión de las técnicas de acuicultura. Asimismo, se elaboró un plan específico (turismo ecológico, visitas a las escuelas, orientación para los visitantes del campo experimental, etc.)</li> </ul>
	3.3.2	Se mejora el nivel de comprensión de los participantes en las actividades de promoción del uso sustentable de los recursos costeros.	<ul style="list-style-type: none"> <li>•Comparación antes y después del Proyecto</li> <li>•Factibilidad del logro de objetivos del Proyecto</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•Comparación antes y después del Proyecto</li> <li>•Factibilidad del logro de objetivos del Proyecto</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•C/P, expertos</li> <li>•Informes del Proyecto</li> <li>•tabla de resultado</li> <li>•Pescadores, grupos modelo</li> <li>•Personas de escuelas en la zona objeto del Proyecto</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•Cuestionario</li> <li>•Revisión de documentos</li> <li>•Entrevistas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•Mejoramiento del nivel de comprensión (Confirmación por medio de encuestas)</li> <li>&lt;Se confirma el plan de monitoreo (ejecutor, metodología, frecuencia y conceptos de monitoreo)</li> </ul>

Mo

Tabla de evaluación (1.Resultados)

Concepto de evaluación	Concepto de estudios		Criterio para la evaluación	Datos e información necesarios	Fuente de Información	Método para recolectar datos	Resultados
	Objetivos	Indicadores					
		3.3.2-① Se mejora el nivel de concientización del personal docente, alumnos y pescadores, a través de la participación en las actividades de concientización sobre el uso sustentable de los recursos naturales y la preservación ambiental de las zonas de pesca.					[Personal docente y alumnos] •Se impartió un curso sobre el contenido y uso de materiales didácticos, en donde se explicó que dichos materiales se podrían aplicar en diferentes materias como idiomas, estudios sociales, aritmética, música, creatividad, etc. Al parecer, esto ayudó a inspirar un acercamiento a la educación ambiental. •Reacción de los alumnos •Cambios en la vida cotidiana [Pescadores] Más adelante se realizarán las actividades de concientización a través del proyecto modelo. Colección de opiniones de los participantes del seminario.
		3.3.2-② Se mejora el nivel de concientización del personal contraparte sobre el uso sustentable de recursos naturales y la preservación ambiental de las zonas de pesca.					•Se han venido realizando varias seminarios y eventos para los habitantes del área modelo, así como para los que viven en el área de cultivo de ostras. •Junto con el personal contraparte del Proyecto, se elaboró una propuesta del plan de actividades de concientización para los habitantes de los pueblos pesqueros (sin importar el sexo ni la edad), la cual se definió como política futura de las actividades.
		<Otros conceptos de estudios>					•Se ha dificultado conseguir el permiso del Ministerio de Educación para impartir el curso de "control sustentable de recursos costeros" (Precondiciones). •Actualmente se encuentra en la fase preparativa del taller de educación ambiental, en colaboración con la Dirección Educativa Departamental, así como con los profesores de las escuelas correspondientes, por lo que es difícil estimar el desempeño que pueda tener a través de estas actividades.
<Resumen> La misma descripción señalada en el inciso de "Efectividad" 2.2.3 de la Evaluación de 5 conceptos.							
3.4 Resultado 4  Se plantean las medidas para mejorar la calidad de vida de los pescadores artesanales, principalmente a través del cultivo de moluscos en los proyectos modelo.	3.4.1 Se elabora la guía para los pescadores artesanales sobre las medidas para mejorar la calidad de vida, (acuicultura y técnicas relacionadas, uso sustentable de recursos naturales, gestión de organizaciones de pescadores, financiamiento y manejo de fondos, etc.) conforme a los resultados de los proyectos modelo.	•Comparación antes y después del Proyecto •Factibilidad del logro de objetivos del Proyecto	•Hay manual o no. Estado de avance de la elaboración de manuales.	•C/P, expertos •tabla de resultado •Informes del Proyecto	•Revisión de productos elaborados •Cuestionario •Entrevistas	Se realizará un resumen conforme a los resultados que se obtendrán de los proyectos modelo durante la segunda mitad del Proyecto.	
	3.4.1-① Se organizan los grupos de pescadores.					•Hasta la fecha se ha ofrecido ayuda para organizar a los seis grupos del cultivo de Anadara, tres grupos del cultivo de ostras del Pacífico, así como para fortalecer su organización. Mediante la asistencia prestada se logró formar tres asociación cooperativa del Grupo Puerto Ramírez de Anadara y del Grupo Zapateta de ostras del Pacífico. •Se promovió el trámite de certificación de personas jurídicas para la asociación cooperativa del Grupo La Benado de ostras del Pacífico. •Se está ofreciendo asistencia en la organización de pescadores que se dedican al cultivo de ostras locales.	
	3.4.1-② Se planea, desarrolla y monitorea el proyecto de acuicultura de moluscos contando con la participación comunitaria.					<Estudios sobre la planeación, el proceso de ejecución y el método de monitoreo> [Planeación] [Ejecución] •El Proyecto cubrió el costo de los materiales para las instalaciones de cultivo y los integrantes del grupo participaron en la construcción de las mismas. [Monitoreo]	
	3.4.1-③ El CENDEPESCA ofrece la ayuda necesaria a los grupos de pescadores. (Reparto de semillas, asesoría en acuicultura y técnicas relacionadas, asistencia en la formación de organizaciones, apoyo en financiamiento y manejo de fondos).					•De los Cascos de burro que desovarón en junio del 2005, se proporcionaron al Grupo El Tular unas 1,300 semillas en enero y unas 1,000 semillas en abril. •Ofrecen asesoría en las técnicas de acuicultura a los cinco grupos que se dedican al cultivo de Anadara y los ayudan para la distribución de productos. A uno de ellos, al que se proporcionaron semillas, le prestan asistencia en el monitoreo de cultivos experimentales. •A partir de junio del 2006, se inició el cultivo experimental en pequeña escala para un grupo que se dedica al cultivo de ostras del Pacífico.	
	3.4.1-④ Se obtienen ingresos económicos por medio de la acuicultura de moluscos.					•El Grupo El Tular tuvo experiencia en el proceso que abarca desde la siembra hasta la venta de productos. •Los cinco grupos empezaron la venta de productos, obteniendo ganancias. Por lo tanto, se logró mejorar la situación económica familiar.	

*[Handwritten signature]*

Tabla de evaluación (1.Resultados)

Concepto de evaluación	Concepto de estudios		Criterio para la evaluación	Datos e información necesarios	Fuente de información	Método para recolectar datos	Resultados
	Objetivos	Indicadores					
		3.4.1-⑤ Se planea, desarrolla y monitorea el proyecto modelo para diversificar ingresos, contando con la participación comunitaria.					<p>&lt;Estudios sobre la planeación, el proceso de ejecución y el método de monitoreo&gt;                      [Planeación] • Desde diciembre del 2005 hasta enero del 2006, estuvo un experto japonés de corto plazo, quien impartió un seminario tipo participación para determinar las actividades productivas alternativas en siete comunidades.                      • Cuatro grupos presentaron sus propuestas sobre el proyecto de la fuente de ingresos alternativo. (Dos grupos proponen la ganadería, un grupo la avicultura y el otro grupo la instalación de un comedor en la playa).                      • Estas propuestas se encuentran en análisis en colaboración con la Dirección General de Sanidad Agropecuaria del Ministerio de Agricultura y Ganadería.</p> <p>[Ejecución]                      • En relación con el proyecto del comedor en la playa, los integrantes del grupo construyeron las instalaciones en marzo del 2006 (el Proyecto cubrió únicamente el costo de los materiales) y comenzaron los servicios en abril del mismo año. Se obtuvieron \$96 de ganancias durante la Semana Santa.                      • El Grupo Puerto Ramírez inició el proyecto de comercialización de Anadara y desarrolló su ruta de distribución.</p> <p>[Monitoreo]</p>
		3.4.1-⑥ El CENDEPESCA fomenta la colaboración entre las organizaciones involucradas para ofrecer la asistencia necesaria a los grupos de pescadores (Apoyo para la formación de organizaciones, ejecución de proyectos, financiamiento, manejo de fondos y asesoría técnica)					<p>&lt;Investigación sobre los planes y resultados de las actividades realizadas en cooperación con las ONG's y otras entidades&gt;                      • Se cuenta con la colaboración de la Dirección General de Sanidad Agropecuaria del Ministerio de Agricultura y Ganadería                      • Se comparte la información con el Instituto para el Desarrollo de las Mujeres, así como con el Ministerio de Gobernación (?)</p>
		3.4.1-⑦ Se obtienen ganancias mediante los proyectos de diversificación de ingresos económicos.					Se señalarán los efectos de la creación de ingresos conforme a los resultados que se obtendrán de los proyectos modelo durante la segunda mitad de este Proyecto.
		3.4.1-⑧ Se construye el sistema de trabajo en red entre los grupos de pescadores, así como con el CENDEPESCA y organizaciones involucradas (instituciones gubernamentales, ONG's, etc.)					<p>&lt;Se confirmó mediante entrevista&gt;                      Entre los grupos:                      • El Grupo El Jobal ofreció asesoría a los Grupos Mancomados y San Hilario acerca de la construcción de las instalaciones para el cultivo de Anadara.                      • Los tres grupos del cultivo de Anadara participaron en una reunión de intercambio de opiniones.                      • Se pudo compartir la información entre los grupos y, a la vez, se formó una base para establecer un sistema de cooperativa &lt;Se mencionará algún desempeño logrado&gt;                      Personal del CENDEPESCA y los grupos:                      • El personal contraparte ha ganado mayor confianza de los pescadores a través de una comunicación más frecuente con los grupos.</p>
		3.4.1-⑨ Se elabora el plan de asistencia para pescadores artesanales (Plan de difusión) a fin de mejorar su subsistencia.					<p>Véase el inciso 1.1.1.                      • En este momento no se ha establecido un sistema, bajo el cual el CENDEPESCA tome la iniciativa para difundir el modelo de mejoramiento de la calidad de vida.                      • El sistema de trabajo en red entre los pescadores requiere mucho tiempo para comenzar a funcionar prácticamente a partir de su establecimiento. Es necesario que el gobierno defina el plan de difusión para ofrecer apoyo a los pescadores, con la finalidad de incrementar al doble los usuarios del modelo entre 3 y 5 años después de la conclusión del proyecto.                      &lt;Confirmación mediante entrevista&gt;                      • Reconocer la función del personal involucrado sobre la difusión del modelo entre los pescadores y establecer un sistema de cooperativa.                      • Resultados de las actividades de difusión realizadas hasta la fecha.                      • Estado de la aplicación del fondo para la pesca artesanal</p>
		3.4.1-⑩ Se concreta el modelo de mejoramiento de la calidad de vida, conforme a los resultados del proyecto modelo.					
		3.4.1-⑪ Se da a conocer a las comunidades que quedan fuera del objetivo la información sobre las actividades del proyecto y las actividades por grupo (efectos).					<p>• El Proyecto realizó relaciones públicas de sus actividades por medio de la estación de radio local.                      Como efectos logrados por la cooperación, se requiere ofrecer a otras comunidades las técnicas de acuicultura de moluscos con la finalidad de mejorar su subsistencia.</p>

Tabla de evaluación (1.Resultados)

Concepto de evaluación	Concepto de estudios		Criterio para la evaluación	Datos e información necesarios	Fuente de información	Método para recolectar datos	Resultados
	Objetivos	Indicadores					
		<Otros conceptos de estudios>					•Hubo comunidades que cancelaron su participación debido a que perdieron el interés durante la negociación para la participación en las actividades. →¿Por qué? 1)¿Se debe a que los moluscos tardan mucho en crecer?
	<Resumen> La misma descripción señalada en el inciso de "Efectividad" 2.2.4 de la Evaluación de 5 conceptos.						
3.5 Condiciones exteriores	3.5.1 No se afecta el estado financiero del gobierno.		•Comparación antes y después del Proyecto		•C/P, expertos •Informes del Proyecto	•Cuestionario •Revisión de documentos	
	3.5.2 No hay cambio del personal contraparte.		Comparación del plan y los resultado		•Informes del Proyecto •Documentos del Proyecto	•Revisión de documentos	•Dos personas contraparte renunciaron al trabajo y este cambio del personal ocasionó una baja eficiencia en las actividades. Sin embargo, el CENDEPESCA designó inmediatamente a sus sucesores.
	<Otros conceptos de estudios> • ¿Es muy probable que se satisfagan las condiciones exteriores establecidas? (En caso contrario, ¿es posible aplicar algunas medidas preventivas?) • ¿No existen algunas condiciones exteriores que no se consideraron en el momento de la planeación y que influyan en las "Actividades", así como en los "Resultados"? En caso de respuesta positiva, ¿se cumplieron dichas condiciones?			•Comparación antes y después del Proyecto		•C/P, expertos •Informes del Proyecto	•Cuestionario •Revisión de documentos
<Resumen> •Se han llevado a cabo todas las actividades casi conforme al plan: se establecieron las técnicas de reproducción y desarrollo de Anadara y ostras del Pacífico; se realizó la transferencia técnica al personal contraparte; se formaron organizaciones para los grupos de pescadores; se ofrecieron asesorías técnicas, etc. Algunos grupos han obtenido beneficios para mejorar su subsistencia. •En cuanto a las ostras del Pacífico, se presentó una demora en consolidar las técnicas de reproducción y desarrollo debido a la falta de precondiciones y a condiciones exteriores: por ejemplo, el retraso del envío de expertos, la dilación en el trámite del permiso de implementación, el cambio del personal contraparte, etc. Además, entre las distintas causas del retraso, existe el hecho de que no se hayan establecido en ninguna parte del mundo las técnicas de acuicultura de ostras del Pacífico en un área tropical. Se necesitará más tiempo que el estimado para consolidar las técnicas de acuicultura de ostras del Pacífico en El Salvador → Cambio de los indicadores (3.1.2 y 3.2.1) •Una tarea para el futuro es establecer un sistema que permita difundir las técnicas a los grupos de pescadores y formar una organización de los mismos sin contar con los servicios del consultor. •Conforme a los resultados obtenidos de las pruebas para el desarrollo de las técnicas de acuicultura de Anadara, se deduce que es poco factible coleccionar una cantidad importante de semillas en condiciones naturales. Por esta razón, se suspende esta actividad y se presta mayor atención para establecer las técnicas de asentamiento y de cría intermedia. (En caso de que se establezcan las técnicas de producción de semillas artificiales, ¿se reanuda la actividad?)							
4. Nivel de desempeño de las actividades	4.1 Situación de las actividades	4.1.1 Véase el nivel de cumplimiento de los objetivos del plan detallado de actividades del PO.	•Comparación con el Plan de Operación		•Informes del Proyecto •Documentos del Proyecto •tabla de resultado	•Revisión de documentos	
		4.1.2 Nivel de cumplimiento de cada actividad * Misma descripción que lo señalado en el inciso 1.1 del Proceso de ejecución.	•Comparación con PDM y el Plan de Operación		•Informes del Proyecto •Documentos del Proyecto •tabla de resultado	•Revisión de documentos	•En general, se han desarrollado las actividades conforme al plan, con excepción de algunos conceptos, y se prevé que se concluirán todas las actividades antes de finalizar el proyecto. •1-1-1: Conforme a los resultados de las pruebas, se deduce que es poco factible coleccionar una cantidad importante de semillas de Anadara en condiciones naturales. •2-1-1, 4-1-1: Se atrasaron la definición del método de cultivo y la construcción de las instalaciones debido al retraso en el trámite del permiso de implementación de ostras del Pacífico, así como en el envío de expertos de largo plazo. •2-2-1: Uno de los seis grupos del cultivo de Anadara tuvo retraso en sus actividades por haber cambiado la especie de moluscos a cultivar, así como por tener que acondicionar las instalaciones. Se reconfirmará su voluntad de realizar las actividades.  •3-4: Se elaborará el manual en el tercer año del Proyecto puesto que el personal contraparte ha estado muy atareado.
	<Otros conceptos de estudios>						
	4.2 Precondiciones	4.2.1 Las autoridades involucradas proporcionan facilidades para dar permisos ambientales en relación con los cultivos de ostras del Pacífico, el engorde de las especies de Anadara y la construcción de zonas de pesca de ostras locales.	•Comparación antes y después del Proyecto •Factibilidad del logro de objetivos del Proyecto	• Hay permisos ambientales o no.			Se ha atrasado la emisión del permiso de la realización del cultivo de ostras del Pacífico por parte del Ministerio de Medio Ambiente.

*Handwritten signature*

Tabla de evaluación (1.Resultados)

Concepto de evaluación	Concepto de estudios		Criterio para la evaluación	Datos e información necesarios	Fuente de Información	Método para recolectar datos	Resultados
	Objetivos	Indicadores					
		4.2.2 El CENDEPESCA proporciona facilidades para dar permisos ambientales en relación con los cultivos de ostras del Pacífico, el engorde de las especies de Anadara y la construcción de zonas de pesca de ostras locales.	•Comparación antes y después del Proyecto •Facilidad del logro de objetivos del Proyecto	• Hay permisos ambientales o no.			Se ha atrasado la emisión del permiso de la realización del cultivo de ostras del Pacífico por parte del Ministerio de Medio Ambiente.
		4.2.3 Las autoridades involucradas colaboran en la preservación de los recursos costeros y la educación ambiental.	•Comparación antes y después del Proyecto •Facilidad del logro de objetivos del Proyecto				•Se ha dificultado obtener el permiso del Ministerio de Educación para impartir el curso con el libro titulado "Control Sustentable de Recursos Costeros". Esto se debe en parte a que la Dirección General de Pesca solicitó la "integración del tema en el libro de texto para el personal docente "sin consultar las opiniones del Ministerio de Educación, lo cual causó el endurecimiento de su actitud. •Se permite a los docentes participar únicamente en cinco cursos al año como máximo.
		4.2.4 Las organizaciones involucradas colaboran en los proyectos piloto para la diversificación de las fuentes de ingresos, aparte de la reproducción y cultivo de moluscos.	•Comparación antes y después del Proyecto •Facilidad del logro de objetivos del Proyecto				Se confirmarán los resultados.
		<Otros conceptos de estudios > • ¿Hubo precondiciones necesarias (factores de impedimento) para la aportación y el desarrollo de las actividades? ¿Se cumplieron las condiciones?					•Falta de confianza en las organizaciones gubernamentales •Falta de colaboración del personal involucrado.
<Resumen > -2-2-1: Uno de los seis grupos del cultivo de Anadara tuvo retraso en sus actividades a causa del cambio de especies de moluscos y del acondicionamiento de las instalaciones. Se reconfirmará su voluntad de realizar las actividades.							
5. Aportación	5.1 Aportación de parte de Japón.	5.1.1 Envío de expertos de largo plazo	•Comparación entre el plan y los resultados	•Inversiones ejecutadas de cada rubro	•Documentos del Proyecto	•Revisión de documentos •Cuestionario	
		5.1.1.1 Número de personas					•Son tres personas: asesor en jefe, coordinador y experto en reproducción y cultivo de moluscos.
		5.1.1.2 Período y tiempo del envío					•Tanto el asesor en jefe como el coordinador llegaron en el momento apropiado y su período de envío es adecuado. •Debido a que se atrasó más de un año el envío del experto en reproducción y cultivo de moluscos, hay un retraso en el desarrollo de las actividades planeadas.
		5.1.1.3 Calidad y capacidad					El experto es altamente capacitado.
		5.1.2 Envío de expertos de corto plazo	•Comparación entre el plan y los resultados	•Inversiones ejecutadas de cada rubro	•Documentos del Proyecto	•Revisión de documentos •Cuestionario	
		5.1.2.1 Número de personas					•Envío de expertos japoneses: 13 personas en total •Expertos de tercer país (a nivel de JCPP): 4 personas en total •Para compensar el retraso del experto de largo plazo en cultivo de moluscos, se realizaron varios envíos del experto de corto plazo en la materia.
		5.1.2.2 Período y tiempo del envío					•Debido a que este proyecto duraría únicamente tres años, se vio la necesidad de establecer las técnicas en una etapa temprana y se solicitó el envío de expertos de manera concentrada durante los primeros dos años. Sin embargo, esto nos obligó a recibir varios expertos al mismo tiempo: algunos expertos de corto plazo no pudieron desarrollar sus actividades de manera satisfactoria, mientras se ocasionaba una excesiva carga de trabajo para el personal contraparte.

- III -

260



Tabla de evaluación (1.Resultados)

Concepto de evaluación	Concepto de estudios		Criterio para la evaluación	Datos e información necesarios	Fuente de información	Método para recolectar datos	Resultados
	Objetivos	Indicadores					
		5.1.2.3 Calidad y capacidad					[Áreas especializadas] Expertos japoneses Coordinación, rehabilitación de instalaciones para la producción de semillas, construcción de zonas de pesca de ostras locales, actividades de concientización sobre el uso sustentable de recursos costeros, reproducción y cultivo de moluscos, producción de semillas artificiales de Anadara, estudios sobre larvas flotantes de Anadara, colección de semillas en condiciones naturales, cultivo de ostras, estudios de la economía y comunidades pesqueras. [Áreas especializadas] Expertos de tercer país Producción de semillas artificiales de ostras del Pacífico, control de animales tipo asentado. Capacidad técnica: • Casi todos los expertos estaban suficientemente capacitados para realizar las actividades.
		5.1.3 Capacitación	• Comparación entre el plan y los resultados	• Inversiones ejecutadas de cada rubro	• Documentos del Proyecto • Cuestionario	• Revisión de documentos • Cuestionario	
		5.1.2.1 Número de personas					[Capacitación en Japón] Año 2005: 3 personas en total: Viceministro de Agricultura y Ganadería, jefe del CENDEPESCA, técnico de CCCNPESCA (Capacitación de 13 días: uso sustentable de recursos naturales y plan de desarrollo de reproducción y cultivo de moluscos) ※ Participó un técnico contraparte en el curso colectivo "Control Integral de Recursos Costeros" Año 2006: No hay plan. [Capacitación en un Tercer País] Año 2005: Un técnico contraparte participó en el curso "Desarrollo de Tecnología Adecuada para la Acuicultura" realizado en Chile. Año 2006: Se planean cuatro cursos en la Fundación Chiriquihue en Chile. • Buena selección de becarios. • Los Nuevos contrapartes no han recibido la capacitación en Japón.
		5.1.2.2 Calidad y tiempo del envío					Adecuado
		5.1.2.3 Contenido de la capacitación					Adecuado
		5.1.3 Equipos y materiales	• Comparación entre el plan y los resultados	• Inversiones ejecutadas de cada rubro	• Documentos del Proyecto • Cuestionario	• Revisión de documentos • Cuestionario	
		5.1.3.1 Cantidad					• 56 tipos de equipos adquiridos y enviados de Japón Monto total: USD 38,780 = aprox. 4,382,140 yenes japoneses (US\$1 = ¥113) (Principalmente, sistema de enfriamiento del agua de mar, medidor de calidad de agua, medidor de clorofila, etc.)
		5.1.3.2 Calidad					Bueno
		5.1.3.3 Tiempo de solicitud					• Tanto el asesor en jefe como el coordinador carecen de conocimientos sobre los equipos especializados. Muchas veces se les dificulta seleccionar equipos y materiales adecuados y en algunas ocasiones no pudieron entregar la solicitud en el momento oportuno. • Casi la mayoría de equipos y materiales para acuicultura no se pueden conseguir en El Salvador. En varias ocasiones se perdió la oportunidad adecuada mientras se buscaba la posibilidad de conseguir equipos y materiales de un tercer país, desde el punto de vista económico y constructivo para el futuro.
		5.1.3.4 Tipo					• Equipos para estudios del ambiente oceánico, equipos para colección de semillas de Anadara crecidas en condiciones naturales, equipos para producción de semillas, equipos y materiales para acuicultura, etc.

W

Tabla de evaluación (1.Resultados)

Concepto de evaluación	Concepto de estudios		Criterio para la evaluación	Datos e información necesarios	Fuente de información	Método para recolectar datos	Resultados
	Objetivos	Indicadores					
		5.1.3.5 Carga del costo de adquisición y mantenimiento					<ul style="list-style-type: none"> <li>-En realidad, el Proyecto cubre el 100% del costo.</li> <li>-Casi la mayoría de los equipos y materiales para acuicultura no se pueden conseguir en El Salvador. Actualmente gran parte de los equipos es traída de Japón por las limitaciones inherentes al sistema de adquisición de la JICA y, a la vez, porque el Proyecto se encuentra en una etapa de verificación de equipos adecuados. Por otra parte, una vez concluido el Proyecto, el CENDEPESCA debe encargarse de adquirir equipos y materiales de un tercer país como Chile o México. Durante la segunda mitad del Proyecto, el CENDEPESCA realizará directamente compras de una parte de equipos y materiales, de tal manera que se asegure la ruta de compras de los equipos y materiales para acuicultura.</li> <li>-En El Salvador el costo de reparación de los equipos es elevado. Existe una situación difícil ya que es limitado el presupuesto para el mantenimiento asignado al CENDEPESCA.</li> </ul>
		5.1.4 Costo local, etc.	•Comparación entre el plan y los resultado	•Inversiones ejecutadas de cada rubro	•Documentos del Proyecto •Cuestionario	•Revisión de documentos •Cuestionario	<ul style="list-style-type: none"> <li>•Mediante financiamiento local, se contrata a un consultor local que se encarga de realizar la difusión del proyecto.</li> <li>Incluso se cubren entre otros, los gastos de personal para el mantenimiento de las instalaciones de producción de semillas, así como los gastos de insumos, los cuales corresponden a El Salvador a partir del segundo año del Proyecto.</li> </ul>
		5.1.4.1 Importe					<ul style="list-style-type: none"> <li>El monto total es \$ 156,708.06 (\$18,131.46 para el año 2005 y \$138,576.60 para el año 2006).</li> <li>** Los gastos de personal son elevados. Se registra un importe mayor a otros proyectos.</li> </ul>
		5.1.4.2 Tiempo <Otros conceptos de estudios>					No hay ningún problema en particular.
5.2 Aportación de parte de El Salvador		5.2.1 Colocación del personal contraparte	•Comparación entre el plan y los resultado	•Inversiones ejecutadas de cada rubro	•Documentos del Proyecto •Cuestionario	•Revisión de documentos •Cuestionario	
		5.2.1.1 Número de personas					<ul style="list-style-type: none"> <li>•Se colocaron trece contrapartes antes de la evaluación intermedia (cuatro para la administración del proyecto, cinco técnicos y uno para el desarrollo social)</li> <li>•Después de que se inició el Proyecto, renunciaron dos personas y se contrataron otras dos personas para cubrir las vacantes. Pese a que hay movimiento del personal con frecuencia, se ha mantenido el número de contrapartes.</li> <li>• Debido a que las actividades abarcan un área amplia, el personal contraparte tiene mucha carga de trabajo. Prácticamente las actividades se desarrollan contando con la participación del consultor contratado por el Proyecto, así como de los voluntarios japoneses para la cooperación con el extranjero. Conforme a que las actividades se intensifiquen en las comunidades modelo, se puede ocasionar una escasez de recursos humanos.</li> </ul>
		5.2.1.2 Tiempo					Adecuado
		5.2.1.3 Nivel educativo					<ul style="list-style-type: none"> <li>•Todos los contrapartes son graduados universitarios.</li> <li>•Se requiere mejorar las técnicas para el análisis de problemas, de acuerdo con las necesidades comunitarias</li> <li>•Aunque no todos los contrapartes tienen antecedentes en los cultivos de moluscos, se ha realizado la transferencia tecnológica con eficacia, puesto que ellos habían adquirido las técnicas básicas en términos técnicos y administrativos durante la fase anterior.</li> </ul>
		5.2.2 Equipos y materiales	•Comparación entre el plan y los resultado	•Inversiones ejecutadas de cada rubro	•Documentos del Proyecto •Cuestionario	•Revisión de documentos •Cuestionario	
		5.2.2.1 Cantidad					<ul style="list-style-type: none"> <li>•Laboratorio CPT, instalaciones de producción de semillas de pirrayita, etc.</li> <li>•En relación con los equipos para producción de semillas, se encuentran en la etapa de prueba para seleccionar los equipos adecuados, por lo tanto se solicitan al CENDEPESCA principalmente las compras de insumos.</li> <li>•Hay varios equipos adquiridos en la primera fase (sin embargo, muchos se encuentran descompuestos).</li> </ul>

26

Tabla de evaluación (1.Resultados)

Concepto de evaluación	Concepto de estudios		Criterio para la evaluación	Datos e información necesarios	Fuente de información	Método para recolectar datos	Resultados
	Objetivos	Indicadores					
							<ul style="list-style-type: none"> <li>Muchos equipos adquiridos en la primera fase quedaron fuera de servicio. Aunque se consideró que la suma desembolsada no era justificable, se realizaron la reparación o la adquisición de nuevos equipos con cargo total al Proyecto, con excepción del mes de abril, al final del año fiscal.</li> <li>Se ha realizado regularmente el pago para el mantenimiento de las instalaciones de producción de semillas, el laboratorio CPT, la oficina, etc., con excepción de los gastos de personal de mantenimiento. Es necesario asignar inmediatamente el presupuesto para el mantenimiento de las instalaciones de producción de semillas.</li> <li>Véase el aspecto financiero de las perspectivas constructivas (5.3)</li> </ul>
		5.2.3 Instalaciones, construcciones y equipos	-Comparación entre el plan y los resultado	•Inversiones ejecutadas de cada rubro	• Documentos del Proyecto •Cuestionario	• Revisión de documentos •Cuestionario	
		5.2.3.1 Cantidad					<ul style="list-style-type: none"> <li>Oficinas, teléfono, Fax, etc.</li> <li>En Santa Tecla se aprovecha la oficina utilizada durante la fase anterior sin ningún inconveniente. En la oficina de El Triunfo también se han provisto instalaciones necesarias.</li> </ul>
		5.2.3.2 Costo de operación y mantenimiento					<ul style="list-style-type: none"> <li>Se atrasa el mantenimiento de vehículos por parte de la Dirección General de Pesca.</li> <li>Muchas veces se tardan varios meses en realizar reparaciones y obras de infraestructura.</li> <li>Las instalaciones de producción de semillas requieren mantenimiento periódico. (Gastos mensuales: )</li> </ul>
		5.2.4 Costo local, etc.	-Comparación entre el plan y los resultado	•Inversiones ejecutadas de cada rubro	• Documentos del Proyecto •Cuestionario	• Revisión de documentos •Cuestionario	
		5.2.4.1 Cantidad					<ul style="list-style-type: none"> <li>Se carece de información administrativa de la oficina central. Durante el año pasado, se suspendió la asignación del presupuesto para combustible a causa del alza del precio del petróleo. Esto es una de las situaciones en que difícilmente podemos tomar algunas medidas.</li> <li>El CENDEPESCA no paga los gastos de personal para dos personas encargadas del control de las instalaciones de producción de semillas ni para operadores.</li> <li>Se cubren los gastos de comunicación (llamadas internacionales y teléfonos celulares), de reparación, de personal, etc. en relación con las actividades del proyecto.</li> <li>Es necesario ahorrar en el costo de combustibles y de comunicación (teléfono fijo).</li> </ul>
		5.2.4.2 Tiempo de distribución de presupuesto					<ul style="list-style-type: none"> <li>Aunque la Dirección General de Pesca tiene asignado un presupuesto estable, no se aprueba en un momento adecuado a causa del sistema burocrático. Además, falta planeación presupuestaria.</li> <li>Véase los incisos 1-4-2 y 5-3-1.</li> </ul>
		<Otros conceptos de estudios>					Costo cubierto por la organización contraparte y costo local de la parte japonesa (Desglose)
	<Resumen>						

※ El modelo de mejoramiento de la calidad de vida contiene un conjunto de tecnologías y técnicas para mejorar la subsistencia de los grupos de pescadores, quienes viven principalmente de la colección y cultivo de moluscos. Dicho modelo se concreta en los ejemplos exitosos del proyecto modelo, así

Nota 1: Para los efectos del presente documento, los moluscos significan; Ostra del Pacífico (*Crassostrea gigas*), ostra local (*Crassostrea iridescens*) y Anadara (*Curiles Anadara tuberculosa*, Casco de burro *Anadara grandis*)

Nota 2: En el caso de grupos de cultivo de Anadara, si logran trabajar 5 grupos continuamente, la calificación de este rubro es "excelente". Si son 4 grupos, es "muy bueno". Si son 3 grupos, es "bueno". Si son 2 grupos, es "malo". Si es un grupo, es "muy malo". Se aplica lo anterior también para el grupo

Nota 3: Los técnicos contrapartes no son asignados según la especie de moluscos sino todos los técnicos contrapartes participan en todas las actividades de acuicultura. Para efectos de esta evaluación, se califica el cumplimiento de trabajo por grupo. Los expertos japoneses evalúan el nivel técnico de

Nota 4: La tasa de sobrevivencia en el proyecto anterior fue el 1.3%, por lo tanto para este proyecto se tiene una meta de 5%.

Nota 5: Se evalúa el nivel de comprensión comparando los resultados de las entrevistas y encuestas obtenidas de los participantes con los resultados de la investigación de línea base. A la vez, se toma en cuenta el número de dudas y propuestas surgidas de los pescadores acerca del uso sustentable

Nota 6: Las actividades productivas aparte del cultivo de moluscos se definen de acuerdo con las características y necesidades de los grupos modelo. (Por ejemplo: avicultura, procesamiento y venta de los productos pesqueros, administración de comedores, entre otros)

Tabla de evaluación (2. Proceso de ejecución)

Anexo 3-2 Tabla de Proceso de Ejecución

Conceptos de evaluación			Criterio para la evaluación	Datos e información necesarios	Fuente de información	Método para recolectar datos	Descripción
Artículos	Conceptos	Subconceptos					
1. Pertinencia del proceso de ejecución	1.1 Ejecución de actividades	1.1.1 ¿Las actividades del Proyecto se llevaron a cabo de acuerdo con el plan de actividades detalladas (PO)? * * La misma descripción que lo que se señala en el inciso 4.1.2.	• Comparación entre el PO y los resultados	• Nivel del logro de la ejecución de actividades	• C/P, expertos	• Cuestionario • Entrevistas	• En general, se han desarrollado las actividades conforme al plan, con excepción de algunos conceptos, y se prevé que se concluirán todas las actividades antes de finalizar el Proyecto. • 1-1-1: Conforme a los resultados de las pruebas realizadas hasta la fecha, se deduce que es poco factible coleccionar una cantidad importante de semillas naturales de Anadara. • 2-1-1, 4-1-1: Se atrasaron la definición del método de cultivo y la construcción de las instalaciones debido al retraso en el trámite del permiso de introducción de ostras del Pacífico, así como en el envío de expertos de largo plazo. • 2-2-1: Uno de los seis grupos del cultivo de Anadara tuvo retraso en sus actividades por haber cambiado la especie de moluscos a cultivar, así como por tener que acondicionar las instalaciones. Se reconfirmará su voluntad de realizar las actividades.  • 3-4: Se elaborará el manual en el tercer año del Proyecto puesto que el personal contraparte ha estado muy atareado.
		1.2.1 ¿Se aplicó un proceso adecuado para definir la voluntad del Proyecto?	• Pertinencia, Ser apropiado	• Temas de las reuniones periódicas del Proyecto • Proceso de toma de decisión	• C/P, expertos	• Cuestionario • Entrevistas	Se confirma mediante encuestas.
	1.2.2 ¿Se realizó periódicamente el monitoreo? ¿Quién se encarga de la operación del monitoreo? ¿Funciona correctamente el sistema de monitoreo?	• Pertinencia, Ser apropiado	• Estado de la ejecución de monitoreo • Retroalimentación en el plan y actividades	• C/P, expertos • Informes de monitoreo	• Cuestionario • Entrevistas	• Cuando arrancó el Proyecto, se elaboraron los formatos para monitoreo trimestral, anual y trianual, con la finalidad de realizar la operación con los líderes y los encargados. Sin embargo, debido a la alta carga de trabajo rutinaria, no se han podido poner en práctica hasta la fecha. Están conscientes de la importancia del monitoreo (¿Cómo categorizar su importancia?) • Se realizan la junta mensual (el último viernes de cada mes), así como las reuniones del comité administrativo (cada tres meses) y del comité conjunto de coordinación (cada seis meses: A la vez funciona como reunión del comité administrativo), en donde se informan los avances de las actividades y se confirman las actividades a realizar durante el siguiente periodo). • A continuación se señalan los encargados actuales de cada actividad: Producción de semillas artificiales de Anadara: Marlene Galdamez (Líder) y Salvador Pararta; Producción de semillas artificiales de ostras del Pacífico: Rhina Pérez (Líder) y Saúl Pacheco; Construcción de zonas de pesca de ostras locales: Luis Ramírez; Proyecto modelo de Anadara: Israel Chávez (asesora técnica), Educación ambiental: Oscar Ulloa y Miyamoto (Voluntario Japonés para la Cooperación con el Extranjero), Proyecto de diversificación de ingresos: Oscar Ulloa, Miyamoto e Israel Chávez	
	1.2.3 ¿Se retroalimentaron los resultados del monitoreo para modificar los planes y las actividades?	• Pertinencia, Ser apropiado	• Estado de la ejecución de monitoreo • Retroalimentación en el plan y actividades	• C/P, expertos • Informes de monitoreo	• Cuestionario • Entrevistas	• Se concedió prioridad alta a las actividades más importantes, mientras que se canceló alguna actividad conforme al consejo de los expertos. → ¿A qué actividad se refiere? ¿Se trata de ostras del Pacífico? ¿Cuáles son las ideas y procedimientos que justificaron la cancelación de la actividad? ¿Cuándo se canceló la actividad oficialmente? O más bien, ¿se refiere a la suspensión de colección de semillas naturales de Anadara para dar preferencia al desarrollo de las técnicas de asentamiento?	
	1.2.4 ¿El personal contraparte realiza sus actividades junto con los expertos?					• Es obvio que el personal contraparte tiene una excesiva carga de trabajo, sin embargo siempre trabaja con los expertos japoneses. • Se observó una relación armónica entre el personal contraparte y los expertos.	
1.2.5 Comunicación entre el personal contraparte y los expertos					• A los expertos de corto plazo que no saben el español, se les asignan intérpretes, ya sea del inglés- español o del japonés- español y no se han presentado problemas de comunicación. (Anteriormente el asesor en jefe o el coordinador tenía que acompañar a los expertos, lo cual impedía la operación del Proyecto.)		

Tabla de Evaluación (2. Proceso de ejecución)

Conceptos de evaluación			Criterio para la evaluación	Datos e información necesarios	Fuente de Información	Método para recolectar datos	Descripción
Artículos	Conceptos	Subconceptos					
		1.2.6 No hubo problemas en la coordinación entre los contrapartes, los expertos, el gerente, etc.?	• Pertinencia, Ser apropiado	• Comunicación interna del Proyecto • Participantes de las reuniones generales • Principales ejecutores de las actividades	• C/P, expertos	• Cuestionario • Entrevistas	Se confirma mediante encuestas. • Con la finalidad de fortalecer la capacidad administrativa en el campo, se asignaron los líderes entre los técnicos contrapartes, quienes se encargarían de administrar las actividades en el campo.
	1.3 Iniciativa de contrapartes y organización ejecutora (propiedad)	1.3.1 ¿Qué tanto entiende el personal involucrado sobre el esquema (programa técnico) y la PDM del Proyecto?		• Nivel de comprensión sobre el Proyecto de los ejecutores (C/P, expertos) y personas involucradas del Proyecto (esquema, PDM, etc.)	• C/P, expertos	• Cuestionario • Entrevistas	• Al parecer, el personal tiene una visión general del Proyecto con un enfoque especial al área a su cargo. A partir del segundo año, el personal contraparte ha tenido una concepción más específica del Proyecto. • Se proporcionan a nuevos contrapartes la PDM, el plan de actividades detalladas y el R/D, y se les da una explicación al respecto. La práctica en el trabajo, así como las conversaciones con sus compañeros les ayudan a tener mejor entendimiento del Proyecto. Se espera que lleguen a tener un entendimiento más profundo en el transcurso del Proyecto.
		1.3.2 ¿Se distribuye un presupuesto estable de parte de la organización contraparte?		• ¿Quién es la persona que ejecutaba por su propia iniciativa?	• C/P, expertos	• Cuestionario • Entrevistas	Para mayor detalle, véase el inciso 5.5.3 "Visión constructiva y aspecto financiero" de la hoja de "Evaluación de 5 conceptos". • Se han presentado dificultades con el suministro de combustible a causa del alza del precio de petróleo, lo cual obligó al Proyecto a cubrir los gastos pertinentes.
		1.3.3 Disposición del personal contraparte para participar en el Proyecto		• ¿El personal contraparte participa en el Proyecto por su propia iniciativa?	• C/P, expertos	• Cuestionario • Entrevistas	• Por lo general, los expertos dan indicaciones al personal contraparte. Sin embargo, últimamente el personal contraparte también intenta tomar iniciativa en las actividades. • Muchos contrapartes tienen buena disposición y alta iniciativa ante el Proyecto. (Confirmar mediante entrevistas, etc.).
	<p>&lt;Resumen&gt;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• En general, se ha desarrollado el proceso de actividades conforme al plan, con excepción de algunos conceptos afectados por el retraso de la llegada del experto de largo plazo, así como por la tardanza en el trámite del permiso de introducción de ostras del Pacífico. Se prevé que se concluirán todas las actividades antes de finalizar el Proyecto.</li> <li>• En relación con el monitoreo del Proyecto, se comparte la información dentro del Proyecto y se realizan periódicamente las juntas del Comité Conjunto de Coordinación y otras reuniones, en donde se ha compartido la información sobre las políticas del Proyecto, los avances de las actividades y las tareas pendientes.</li> </ul> <p>• La mayoría de contrapartes tiene buena disposición para participar en el Proyecto. Asimismo, se estableció una buena comunicación entre los expertos y los contrapartes, formando una relación armónica.</p>						
2	2.1 Otros problemas presentados durante el transcurso de la ejecución	2.1.1 Problemas presentados en el interior del Proyecto, etc.		• Posibles problemas que hayan afectado a la implementación del Proyecto	• C/P, expertos	• Cuestionario • Entrevistas	
	<p>&lt;Resumen&gt; Proceso de ejecución</p> <p>Se considera que el proceso de ejecución del presente Proyecto se ha desarrollado de manera favorable en general por las siguientes razones:</p> <p>(1) Situación de avance de las actividades del Proyecto Hubo actividades que no se llevaron a cabo conforme al plan, principalmente debido al retraso en la llegada del experto de largo plazo, a la demora en el trámite del permiso de introducción de ostras del Pacífico y a la falta del número de contrapartes. En general se han logrado buenos avances en las actividades del Proyecto antes de la evaluación intermedia. Se prevé que concluirán todas las actividades antes de finalizar el proyecto. (Para los resultados y avances de cada actividad, véase el Anexo 2).</p> <p>(2) Ejecución del monitoreo. Se realizan la junta mensual a finales de cada mes, así como las reuniones del Comité Administrativo cada tres meses y del Comité Conjunto de Coordinación cada semestre, con la finalidad de informar los avances de las actividades del Proyecto y confirmar el plan de actividades para el siguiente período. Existen el informe mensual y el informe de los avances del Proyecto que se elabora cada semestre. El informe mensual se presenta a la oficina local de la JICA, así como a la oficina de Japón, mientras que el informe de los avances del Proyecto elaborado junto con el personal contraparte se entrega al Director General de Pesca, al coordinador y a los contrapartes. El encargado hace circular los informes entregados a la oficina de Japón en su departamento, así como en el Comité Nacional de Asistencia para realizar una retroalimentación de forma más inmediata posible, de manera que se asegure la oportunidad para aplicar correcciones adecuadas al Proyecto. Por otra parte, el encargado de la oficina local de la JICA se esfuerza a asistir a la junta mensual del Proyecto y además, a partir de abril del 2006, se organiza una junta periódica cada dos ó tres meses. De esta manera, se considera que se ha establecido buena comunicación entre ellos.</p>						

## Tabla de levaluación (2.Proceso de ejecución)

Artículos	Conceptos de evaluación		Criterio para la evaluación	Datos e información necesarios	Fuente de Información	Método para recolectar datos	Descripción
	Conceptos	Subconceptos					
	<p>(3) Proceso administrativo del Proyecto Por lo general, las decisiones del Proyecto se toman de cualquiera de la siguiente manera conforme a la importancia de su descripción y tema: 1) En el Comité Administrativo y el Comité Conjunto de Coordinación, 2) Ajuste entre el asesor en jefe, el director general, el coordinador de la parte salvadoreña y el coordinador japonés, 3) Ajuste entre el asesor en jefe y el coordinador de la parte salvadoreña, 4) Ajuste entre el asesor en jefe y el coordinador japonés y 5) Ajuste entre el asesor en jefe y el personal contraparte. Por lo tanto, se considera que se aplica un proceso adecuado para tomar las decisiones. Por otra parte, se solicita o propone lo siguiente: confirmar el consenso antes de las reuniones, mejorar el método de gestión de las reuniones (particularmente, para reducir el tiempo de las mismas), especificar y fortalecer la función del líder de técnico contraparte que se encarga de las actividades generales en el campo, entre otros. El proceso administrativo centralizado limita las decisiones en el campo, lo cual ha ocasionado dificultades para un desarrollo favorable del Proyecto.</p> <p>(4) Relación entre los expertos y el personal contraparte Según una entrevista realizada con los expertos y los contrapartes, la mayoría de los contrapartes tienen buena disposición para el Proyecto y siempre trabajan con los expertos japoneses, estableciendo relaciones armónicas entre ellos. A los expertos de corto plazo que no saben el español, se les asignan intérpretes, por lo que no se han presentado problemas de comunicación. Además, se utiliza un pizarrón en donde se especifica el plan de cada sección, de tal manera que los miembros conozcan las actividades de otras secciones y tengan buena comunicación entre ellos.</p> <p>(5) Impactos causados por los cambios en las precondiciones y condiciones exteriores En relación con las condiciones exteriores a nivel de resultados ("No se degrada en forma significativa el medio ambiente"), se presentaron moluscos venenosos ocasionados por mareas rojas en diciembre del 2005, lo cual afectó la economía familiar de los recolectores de moluscos. Para el presente proyecto el permiso del Ministerio del Medio Ambiente se considera como precondición para desarrollar el cultivo de ostras del Pacífico. Sin embargo, se otorgó dicho permiso después de un año y dos meses a partir del inicio del Proyecto. Este retraso ha perjudicado los avances de las actividades generales del cultivo de ostras del Pacífico. Por otra parte, debido a que las autoridades salvadoreñas tienen un carácter centralizador, se limitan las decisiones a nivel del campo, impidiendo frecuentemente un desarrollo favorable del Proyecto. Con respecto a las actividades de educación ambiental en las escuelas locales modelo, cada vez que se realizan las actividades, se debe solicitar un permiso del Ministerio de Educación, invirtiendo mucho tiempo para el trámite. Asimismo, se confirmó el hecho de que un docente puede participar en una determinada cantidad de cursos al año. Por estas razones:</p> <p>(6) Correcciones en el PDM y las actividades detalladas Según los resultados de las pruebas realizadas hasta la fecha, no se ha logrado la recolección de una cantidad importante de semillas naturales, debido a que no se han definido las técnicas de fijación. Por esta razón, en el proyecto, se suspenderán las pruebas de recolección de semillas naturales y se enfocará a las actividades para establecer las técnicas de fijación y de cría intermedia. Se pusieron de acuerdo en que la suspensión de las pruebas de recolección de semillas naturales se definirá oficialmente en la evaluación intermedia.</p>						




Tabla de Evaluación (3. 5 criterios)

Preguntas para la Evaluación			Criterio para la evaluación	Datos e Información necesarios	Fuente de Información	Método para recolectar datos	Contenido
Criterio General	Criterio Intermedio	Criterio Específico					
1. PERTINENCIA	1.1 Pertinencia del Objetivo Superior y el Objetivo del Proyecto	1.1.1 Coherencia con las necesidades de la oficina de El Triunfo (CPT) y de La Unión (CLU) del organismo ejecutor (CENDEPESCA)	• Revisar de nuevo las necesidades del organismo ejecutor del Proyecto para evaluar la coherencia.	• Coherencia con la situación actual de la asistencia técnica que brinda el CENDEPESCA hacia los pescadores y acuicultores artesanales. • Necesidades del personal técnico del CENDEPESCA	• C/P, expertos	• Cuestionario • Entrevistas	El Ministerio de Agricultura y Ganadería y CENDEPESCA tienen como metas estratégicas el crecimiento económico de pueblos agrícolas y pesqueros así como la reducción de la pobreza, además el fomento de la industria de productos acuáticos mediante la utilización sustentable de los recursos. Por lo anterior la pertinencia que tiene la cooperación es de alto grado desde el punto de vista de la prioridad de la política que tiene el organismo Contraparte. Por un lado parece que el personal Contraparte de la oficina está interesado en el aprendizaje de la tecnología.
		1.1.2 Coherencia con las necesidades de los beneficiarios finales (pescadores y acuicultores artesanales)	• Revisar de nuevo las necesidades del sector de cultivo de moluscos para evaluar la coherencia.	• ¿Quiénes son los "pescadores y acuicultores artesanales"? • Necesidades de los pescadores y acuicultores artesanales.	• Pescadores y acuicultores artesanales	• Cuestionario • Entrevistas	• La región este de El Salvador está caracterizada por un alto nivel de pobreza a nivel nacional y los pescadores y acuicultores artesanales que ocupan aproximadamente al 10% de la población de la misma región se encuentran en un estrato de pobreza extrema. Por lo tanto la prioridad y la necesidad del Proyecto son de alto grado ya que buscan mejorar el nivel de vida de estos pescadores y acuicultores artesanales. • Es una cooperación acorde a las necesidades de la población porque el Proyecto pretende lograr una estabilidad en el ingreso por el incremento de los recursos que en este caso son los moluscos y al mismo tiempo mitigar la dependencia excesiva de los mismos recursos, inclusive el Proyecto busca trabajar integralmente con un fin de establecer y mejorar el nivel de vida a través de la diversificación de las fuentes de ingreso y desempeñarse también en otras actividades productivas fuera de las de moluscos como una medida para salir de la condición de pobreza a mediano y largo plazo. La captura de anadara por niños se reconoce como un problema social ya que es una labor peligrosa a nivel nacional e internacional. En este sentido también la presente cooperación se considera como un apoyo vulnerable en la sociedad.
		1.1.3 Coherencia con las necesidades de los organismos relacionados (Ministerio de Gobernación, Ministerio de Medio Ambiente y Recursos Naturales, Ministerio de Educación e	• Revisar de nuevo las necesidades de las instituciones involucradas para evaluar la coherencia.	• Coherencia con la situación actual de la asistencia técnica que brindan las instituciones involucradas hacia los pescadores y acuicultores artesanales.	• C/P, expertos • Ministerio de Gobernación, Ministerio de Medio Ambiente, Ministerio de Educación, ISDEM	• Cuestionario • Entrevistas	• Existe un antecedente en el cual el Proyecto solicitó la colaboración a los organismos federales como son: el Ministerio de Gobernación, el de Medio Ambiente y Recursos Naturales, el de Educación así como ISDEM. Por tanto hay cierta diferencia en la intensidad de interés que tiene cada uno de estos organismos hacia el Proyecto. • El Ministerio de Educación aporta cierto nivel de apoyo a nivel departamental como son: el permiso de realizar el taller de educación sobre el medio ambiente, la elaboración del calendario ecológico, entre otros. • El Ministerio del Medio Ambiente y Recursos Naturales pone más énfasis en la conservación del medio ambiente que en la reducción de la pobreza. Como se ha visto en la demora del permiso de introducción de la Ostra del Pacífico, la respuesta de dicho Ministerio podría ser un factor que afecte al desarrollo posterior a la finalización del Proyecto.  • Al observar algunas demoras en las actividades conducidas por otros ministerios como fueron el caso del atraso en el permiso de introducción de la Ostra del Pacífico y de la demora en el permiso para llevar a cabo el curso de capacitación sobre el texto de "aprovechamiento sustentable de los recursos", hay dudas en que si el Proyecto y su objetivo son comprendidos o no. • Aunque existe cierta discrepancia en el entendimiento del Proyecto con algunos organismos relacionados (particularmente los de la emisión de los permisos), se mantiene el interés hacia el Proyecto y se busca un método de coordinación para realizar las diferentes actividades. Gracias a ello se puede mencionar que las relaciones están mejorando.
		1.1.4 Coherencia con las políticas de El Salvador	• Coherencia con las políticas del sector pesquero del MAG • Coherencia con otras políticas relacionadas.	• Políticas agropecuarias • Otras políticas relacionadas (Ministerio de educación?)	• Funcionario encargado de las políticas del sector pesquero del MAG	• Cuestionario • Entrevistas	• El gobierno de El Salvador tiene como un tema de alta importancia la reducción de la pobreza y el desarrollo de la región oriental, por lo que es alto el grado de pertinencia que tiene éste Proyecto que contribuye a la reducción de la pobreza del pueblo pesquero de la región oriental. • Después del inicio del Proyecto, la política del gobierno de El Salvador para la eliminación de la pobreza no ha cambiado y se mantendrá la coherencia con las actividades del Proyecto, su Objetivo así como el Objetivo Superior.

Preguntas para la Evaluación			Criterio para la evaluación	Datos e información necesarios	Fuente de Información	Método para recolectar datos	Contenido
Criterio General	Criterio Intermedio	Criterio Específico					
		1.1.5 Coherencia con el programa específico de asistencia por país de la JICA	• ¿No había cambios en el lineamiento de asistencia?	Lineamientos de asistencia hacia El Salvador	• Plan de implementación de asistencia por país de la JICA • Oficina de JICA en El Salvador	• Cuestionario • Entrevistas	• El programa específico de asistencia por país de la JICA ubica la corrección de la pobreza y de la disparidad regional como el tema importante del desarrollo para brindar cooperación. El Proyecto está definido como el "programa del desarrollo de la región oriental".
		1.1.6 Superioridad comparativa de la asistencia de Japón	• Comparación con otros países y instituciones donantes	• Prevalencia de la asistencia de Japón	• Oficina de JICA en El Salvador • C/P, expertos • Informe de evaluación preliminar	• Revisión de documentos • Cuestionario • Entrevistas	• En Japón, la técnica de reproducción de la anadara y de la Ostra del Pacífico está establecida y la efectividad de la misma técnica para la reproducción de la Ostra del Pacífico en Chile fue verificada a través de la cooperación técnica. Con estos antecedentes la presente cooperación se está iniciando con base en el entendimiento de que la técnica y las experiencias de Japón se podrían aprovechar.
1.2 Pertinencia del diseño del Proyecto		1.2.1 Apropiado proceso de elaboración y modificación del plan de cooperación	• Nivel de participación de las personas involucradas. Pertinencia • Proceso de la elaboración del plan original • Pertinencia sobre el cambio del plan	• Verificar cada paso del proceso de elaboración del plan. • Puntos de vista de las personas relacionadas sobre lo apropiado o no.	• Personas encargadas de elaboración del plan • C/P, expertos • Informe de evaluación preliminar • Informe de planeación para la implementación • PDM, PO	• Cuestionario • Entrevistas	• Han comenzado el presente Proyecto de acuerdo con el entendimiento de aprovechar la técnica y experiencias de Japón, sin embargo se identificó inmediatamente después del comienzo del Proyecto, que la aplicación de la misma técnica en aguas tropicales no ha sido nada fácil. Por lo tanto, que se requerirá un mayor lapso de tiempo para establecer la técnica de acuicultura de la Ostra del Pacífico en El Salvador que el tiempo estimado en el momento del inicio del Proyecto.
		1.2.2 ¿Son apropiados como beneficiarios finales los "pescadores y acuicultores artesanales"?			• C/P, expertos • Personas relacionadas	• Revisión de documentos • Cuestionario • Entrevistas	• La región objeto del Proyecto sufre del rezago en el desarrollo socioeconómico dentro de El Salvador, ya que en esta región es más bajo el ingreso por familia, más baja la tasa de alfabetización, así como está menos preparada la infraestructura básica social. El Proyecto está dirigido a la población que forma el estrato más pobre de dicha región, consistente en recolectores de anadara y ostra local así como pescadores artesanales en la bahía de Jiquilisco y en la costa de La Unión. Por tanto se puede mencionar que es pertinente tenerlos como beneficiarios finales. • Se puede decir que es apropiado porque los recolectores se convertirán en acuicultores y los últimos tendrán acceso a los nuevos proyectos sustitutos.
		1.2.3 Coherencia entre el Objetivo del Proyecto y el Objetivo Superior	• ¿El logro de objetivo del Proyecto contribuye directamente al logro del objetivo superior?	• Condiciones necesarias para que el objetivo del Proyecto pueda contribuir al logro del objetivo superior. • Políticas en el momento de elaborar el plan original	• PDM • C/P, expertos	• Cuestionario • Entrevistas	• Después de que termine el Proyecto y para duplicar o hacer mayor el número de grupos de pescadores registrados en el momento de la finalización del Proyecto que utilicen el Modelo en la bahía de Jiquilisco y la costa del Departamento de La Unión, se considera indispensable efectuar labores por parte del organismo Contraparte realizando la elaboración del programa de difusión del Modelo para el mejoramiento del nivel de la vida, adquisición del fondo para llevar a cabo el mencionado programa y la ejecución del mismo, independientemente de que no sufra cambios la política relacionada con el fondo de fomento para pescadores artesanales (actualmente factor externo).
		1.2.4 Coherencia entre el Resultado y el Objetivo del Proyecto	• ¿Cada uno de los resultados esperados es condición necesaria y suficiente para lograr el objetivo del Proyecto?	• Condiciones necesarias para que los resultados esperados contribuyan a lograr el objetivo del Proyecto • Políticas en el momento de elaborar el plan original	• PDM • C/P, expertos	• Cuestionario • Entrevistas	Es pertinente el diseño del Proyecto que comprende la construcción del Modelo para mejorar el nivel de vida a través de: el establecimiento de la técnica de reproducción dirigida por CENDEPESCA; la elevación de la conciencia de la población para administrar recursos; la práctica por la población de la acuicultura, y los proyectos de diversificación de fuentes de ingreso. Sin embargo se observa que se están llevando a cabo el establecimiento de la técnica y su difusión paralelamente, lo cual es un gran reto.



Preguntas para la Evaluación			Criterio para la evaluación	Datos e información necesarios	Fuente de Información	Método para recolectar datos	Contenido
Criterio General	Criterio Intermedio	Criterio Específico					
		1.2.5 Pertinencia en el diseño del Proyecto en general	¿Cada uno del objetivo, resultados esperados y actividades es claro para el Proyecto?	• Otras opiniones generales	• Personas relacionadas	• Cuestionario • Entrevistas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Se encuentran mezcladas en el mismo Proyecto dos diferentes metas: el "establecimiento de la técnica" y "su difusión", por lo que el plan en sí mismo es un gran reto.</li> <li>• En la MDP (PDM) se encuentran principalmente los indicadores que juzgan el aspecto técnico. Basándose con firmeza en el entendimiento de que la meta final es el mejoramiento del nivel de vida de los pescadores, se espera ajustar oportunamente el contenido de las actividades desde el punto de vista total bajo la conciencia de identificar el grado de contribución que tendrían cada una y todas las actividades y resultados para lograr el Objetivo del Proyecto así como el Objetivo Superior.</li> </ul>
<p>[Resumen] Pertinencia                      El presente Proyecto se considera altamente pertinente en el aspecto de las políticas del país sin embargo el diseño del Proyecto, no es el más adecuado de acuerdo a las condiciones del país.</p> <p>(1) Coherencia con la política nacional de El Salvador                      El Proyecto está dirigido a los pescadores en pequeña escala que pertenecen al estrato más pobre del sector pesquero de El Salvador y pretende extender las técnicas que ellos puedan aprovechar en la práctica. Por lo que es alto el grado de coherencia con las políticas del actual gobierno que pone énfasis en el desarrollo de las regiones donde se encuentra la mayor población pobre. Bajo el actual gobierno la meta estratégica del Ministerio de Agricultura y Ganadería (MAG) es el crecimiento de la economía rural y la reducción de la pobreza. El Proyecto que se dirige a brindar colaboración hacia los pescadores artesanales de la costa este que se caracteriza como la región más pobre, va acorde con la meta estratégica referida.</p> <p>Con respecto al área de productos acuáticos, las metas estratégicas son: la "realización de las actividades productivas y sociales que son rentables y sustentables en los sectores agropecuario, de silvicultura y de pesca"; y la "organización del sistema para el desarrollo sustentable de la industria de pesca y de la acuicultura mediante la administración de los recursos de los productos acuáticos". El Proyecto se considera como una cooperación que contribuirá al logro de estas metas estratégicas porque se hará sencillo y rentable el desarrollo de la técnica para la acuicultura de moluscos así como el fomento de la conciencia para administrar los recursos. Para la cooperación técnica tipo proyecto del "Proyecto para el Desarrollo de la Acuicultura de Moluscos en la República de El Salvador" efectuado del año 2001 al 2003, como un resultado fue aportado aproximadamente el 80 % de los gastos de actividades del CENDEPESCA. Así, es de alto grado en El Salvador la prioridad política que tiene este tema sujeto a la presente cooperación. En el Plan Nacional por Región elaborado por el gobierno salvadoreño en noviembre del año 2000, la región este está designada como la región prioritaria del desarrollo.</p> <p>Con el nuevo gobierno del Presidente Saca, se ha definido el Plan Maestro para el Desarrollo Económico de la Región Este (MP6) para impulsar medidas concretas de acuerdo con dicho Plan Nacional. Se pretende posicionar este Proyecto como un caso importante, igual que la habilitación de carreteras, el desarrollo agrícola, el desarrollo turístico y ambiental.</p> <p>(2) Coherencia con la política nacional de asistencia de Japón para El Salvador                      Japón llevó a cabo con El Salvador el Diálogo de Política sobre la Cooperación Económica y realizó el estudio de confirmación de proyectos. Ambos acordaron en considerar 4 áreas, incluyendo al desarrollo social, como las prioritarias para la asistencia. El presente Proyecto está ubicado como el de la cooperación para el área del desarrollo social con el fin de desarrollar la socioeconomía de la región pobre. Según el programa específico por país de la JICA destinado a El Salvador, la "corrección de la pobreza y la disparidad regional" por medio del apoyo al sector agropecuario y de la expansión de empleos, está manifestada como el tema del desarrollo en el cual el Proyecto está ubicado como el "programa de actividades para el fomento de la pesca y acuicultura en pequeña escala" con el fin de elevar el nivel de vida de los pescadores artesanales. Está también determinado dar atención y brindar beneficios particularmente a los departamentos de la zona oriental del país, rezagados en término del desarrollo debido al impacto de la guerra civil así como hacia el estrato de la población pobre de la zona rural agrícola y pesquera. En ese sentido el Proyecto queda acorde con dicha política.</p> <p>(3) Coherencia con las necesidades de la población de la región objeto de las actividades del Proyecto                      En la región este de El Salvador se observa alto grado de pobreza comparando con el resto del país, y los pescadores artesanales que ocupan aproximadamente al 10% de la población regional se encuentran en el estrato más pobre. El Proyecto tiene como objetivo estabilizar el ingreso económico de los pescadores y acuicultores artesanales a través del incremento de los recursos representados por los moluscos. Además, considerando el hecho de que se está adoptando un enfoque global que permita estabilizar el nivel de ingreso por medio de la introducción de otras actividades productivas fuera de las de moluscos, el Proyecto tiene medidas para que los pescadores en la pobreza puedan salirse de las condiciones de pobreza a mediano y largo plazo, mitigando la excesiva dependencia de los recursos de los moluscos. Por tanto es la cooperación que concuerda con las necesidades de la población. Aunado a esto, el Proyecto se considera como una cooperación que da atención a la población vulnerable en la sociedad, porque la recolección de curil por niños durante muchas horas está catalogada como una labor peligrosa y la reconocen como un problema social a nivel nacional e internacional.</p> <p>(4) Pertinencia en el diseño del Proyecto                      Es pertinente el diseño que pretende construir un modelo para el mejoramiento del nivel de vida a través del establecimiento de la técnica de reproducción de moluscos dirigido por CENDEPESCA; la elevación de la conciencia de la población para administrar los recursos; la práctica por la población de la acuicultura de moluscos y las operaciones para diversificar las fuentes de ingreso. Por otro lado, el Proyecto fue diseñado de acuerdo con el entendimiento de que la técnica y las experiencias de Japón se podrían aprovechar para transferir la técnica de acuicultura de moluscos. Sin embargo, después del comienzo del Proyecto se identificó que la aplicación de dicha técnica no necesariamente sería fácil en El Salvador que se encuentra en aguas tropicales.</p>							

Preguntas para la Evaluación			Criterio para la evaluación	Datos e información necesarios	Fuente de Información	Método para recolectar datos	Contenido
Criterio General	Criterio Intermedio	Criterio Específico					
2. EFECTIVIDAD	2.1 Nivel del logro del Objetivo del Proyecto "Se propone el modelo de mejoramiento de la calidad de vida por medio de las actividades de la acuicultura de moluscos principalmente basadas en el uso sostenible de los recursos naturales."	* Véase la "Tabla de Resultado"	• Comparación entre el plan y resultado	• Nivel del logro en el momento de hacer la evaluación de término medio	• Informes de monitoreo • Estudios sobre el nivel del logro (Misión) • C/P, expertos	• Revisión de documentos • Cuestionario • Taller de trabajo	En la etapa actual el resultado casi completamente logrado es únicamente la construcción de la zona pesquera de ostra local. A pesar de que se identifica(n) un(os) tema(s) técnico(s) crítico(s) en una parte de los indicadores del Resultado, se están empezando a satisfacer parcialmente los indicadores 1, 2 y 4 del nivel del Objetivo del Proyecto (a continuación véase cada uno de los indicadores). Particularmente con respecto a los indicadores 1 y 2 del Objetivo del Proyecto, se piensa que la contribución del resultado derivado de la realización del Proyecto Modelo (el indicador 4 del Resultado) ha sido notable. Los trabajos pendientes de ahora en adelante son: esfuerzos para los temas técnicos; establecimiento del Modelo (indicador 2); y elaboración del manual para los pescadores (indicador 3). Debido a la confirmación de que varios factores impidieron el logro de los resultados aparte de las condiciones externas (véase el inciso 2.4.2.), se exige la revisión del programa para asegurar su efectividad. Indicador 1) 6 grupos del curil recibieron la capacitación técnica y realizan las actividades de la acuicultura. Con respecto a la ostra local, el personal Contraparte investigó sobre esta especie y reportó la construcción de una zona pesquera. En el momento. Con respecto a la Ostra del Pacífico se han seleccionado provisionalmente 5 grupos modelo. Indicador 2) Los 5 grupos de anadara hacen ventas. De ellos un grupo obtiene ingresos por la operación. Es necesario calcular la rentabilidad del presente Modelo. Indicador 3) No se ha realizado. Indicador 4) Se han aprendido los métodos de desove inducido con curil y la producción de semilla con C supone que es de aproximadamente el 30% del logro.
	2.2 Nivel del logro de cada uno de los Resultados	2.2.1 Se establece la técnica de producción de semillas de moluscos en CPT(CENDEPESC A Puerto El Triunfo).	resultado y el nivel de contribución		* Véase el "tabla de resultado"	* Véase el "tabla de resultado"	• Producción de semilla artificial de anadara: Se ha logrado el desove sólo por los miembros del Contraparte, sin embargo quedan todavía trabajos pendientes con respecto al número de huevos desovado, captación y cría del mismo hasta el tamaño de semilla. Por tanto se requiere todavía más tiempo para establecer la técnica de producción en serie de semillas. • A pesar de tener un espacio limitado, se ha mejorado la técnica de producción de semilla en la oficina de El Triunfo. Su producción viene siendo estable y es objeto de una esperanza por parte de la comunidad. • Producción de semilla de Ostra del Pacífico: El personal Contraparte ha aprendido hasta el nivel de la técnica de captación; sin embargo, debido a que todavía no se ha establecido la técnica de cría para obtener el tamaño de semilla, no se ha logrado la producción masiva de semilla (100 mil o más de semillas por año). • Ostra local: A través de la construcción de un banco artificial como experimento y su monitoreo, se determinaron el tipo y modelo de materiales más adecuados, y se construyó la zona pesquera con el banco artificial con 36m <sup>2</sup> en el área piloto. Existe oportunidad de mejorarla de ahora en adelante; sin embargo se puede considerar que casi se ha logrado el resultado.
		2.2.2 Se establece la técnica de acuicultura de moluscos difundible a los pescadores artesanales en las zonas experimentales.	resultado y el nivel de contribución		* Véase el "tabla de resultado"	* Véase el "tabla de resultado"	• Cultivo de anadara en el lecho del mar: Se ha continuado el cultivo de curil con 4 grupos y de casco de burro con un grupo. Llegaron a vender, y no se ha identificado ningún problema técnico en forma particular. Por tanto se supone que se ha logrado el resultado • Cultivo de semilla artificial de anadara: No se ha establecido todavía la técnica para criar hasta el tamaño de semilla tanto el curil como el casco de burro. Unas 3,000 semillas ( de aproximadamente 2cm) de casco de burro desovado en junio del año pasado, fueron repartidas al grupo en El Tular y se probó el cultivo de lecho de mar en la instalación en el mismo El Tular. Según la observación visual, se ha visto un alto nivel de supervivencia. • Cultivo de Ostra del Pacífico: No se ha llegado a establecer la técnica de criar hasta el tamaño de semilla y el tamaño adecuado para la venta. • Ostra local: Los miembros del Contraparte aprendieron el método para calcular la escala viable de producción en el banco artificial de pesca. Así mismo, se puede pensar que ya se ha establecido la técnica extensible gracias a que se han esclarecido el tipo y modelo de materiales para el banco artificial.
		2.2.3 Se aumenta la conciencia relacionada del uso sostenible de los recursos costeros y la conservación del medio ambiente de	resultado y el nivel de contribución		* Véase el "tabla de resultado"	* Véase el "tabla de resultado"	• Hasta la fecha, se han desarrollado como material didáctico para los pescadores el texto (propuesta) sobre anadara, la guía para recolección de moluscos y varios folletos. Además del material didáctico para las escuelas, se han desarrollado el calendario ecológico y diversos materiales para la educación sobre el medio ambiente. (Indicador 3-1) • Debido al hecho de que respetan el tamaño adecuado para la recolección en el área rural pesquera y zonas protegidas, se puede mencionar que el nivel de la conciencia de los pescadores de los grupos modelo se ha elevado. (Indicador 3-2) (Hace falta realizar investigación in situ.

*[Handwritten signature]*

Preguntas para la Evaluación			Criterio para la evaluación	Datos e información necesarios	Fuente de Información	Método para recolectar datos	Contenido
Criterio General	Criterio Intermedio	Criterio Específico					
		medio ambiente de las áreas marino costeras en las comunidades de grupos modelo.					<ul style="list-style-type: none"> <li>Realizaron 3 veces el curso de capacitación dirigido al personal docente. Sin embargo no se ha definido todavía cómo utilizarían en el futuro el texto elaborado en el Proyecto y queda pendiente como un tema de trabajo.</li> <li>Del mes de mayo a junio del presente año, apenas comenzaron el taller de educación sobre el medio ambiente para el personal docente de la comunidad modelo, y el seminario sobre la pesca con la administración de recursos bentónicos, impartido por un experto chileno. Por tanto es prematuro estimar el logro del resultado.</li> </ul>
		2.2.4 Se extraen los medios de mejoramiento de la calidad de vida para los pescadores artesanales a través del cultivo de moluscos principalmente en los proyectos modelo	resultado y el nivel de contribución		* Véase el "tabla de resultado"	* Véase el "tabla de resultado"	<ul style="list-style-type: none"> <li>Está planeado elaborar el manual del proyecto modelo en cuanto el mismo proyecto se consolide.</li> <li>En el indicador dice: "las medidas de mejoramiento se resumen en un manual", por tanto ¿no sería el resumen de los resultados de cada una de las actividades como la "acuicultura y sus técnicas", el "método del uso sustentable de los recursos", el "método de administración de la organización de pescadores" y la "adquisición de recursos financieros y su manejo", que se deben evaluar? → Se esclarecerá el rol de cada uno de los encargados en el presente Resultado.</li> <li>Cultivo de anadara en el lecho de mar: Están recolectando información al respecto, por lo que es prematuro estimar el logro del resultado.</li> <li>Cultivo de semilla artificial de anadara: Debido a que no se ha establecido todavía la técnica para la producción masiva de semillas, se estimará el resultado hasta la evaluación final.</li> <li>Cultivo de semilla artificial de Ostra del Pacífico: Idem.</li> <li>Operación para la diversificación de fuentes de ingreso: El grupo El Tular inició el negocio de restaurante en la playa. Los proyectos de cría de ganado y avicultura se encuentran en la etapa de estudio de factibilidad contando con la cooperación técnica de la Dirección General de Salud Vegetal y Animal (DGSVA) del MAG.</li> <li>Se han entregado propuestas para el proyecto de diversificación de fuentes de ingreso por parte de la comunidad sujeto. Algunas de éstas contienen dudas con respecto a la rentabilidad y posible administración, por lo que está atrasada su ejecución.</li> </ul>
	2.3 Factor(es) que ha(n) contribuido al logro del Objetivo	2.3.1 Factores que contribuyeron al logro de cada uno de los resultados	Relación de causa-efecto de los factores favorables	Factores favorables	C/P, expertos CENDEPESCA Oficina principal de JICA en Tokio, Oficina de JICA en El Salvador	Revisión de documentos Cuestionario Entrevistas	<ul style="list-style-type: none"> <li>Casi todo el personal Contraparte regresa a su casa en viernes y llega a trabajar en lunes. A veces trabajan en el fin de la semana y también días feriados. La mayoría de ellos desempeñan su trabajo con mucha dedicación.</li> <li>Comienza el proyecto de negocios de restaurante en la playa y la participación en las actividades comerciales.</li> <li>Alto grado de entusiasmo para organizar varios grupos modelo.</li> <li>Estructuración de relaciones entre el apoyo de la JICA y otras instituciones.</li> </ul>
	2.4 Factor(es) que ha(n) impedido el logro del Objetivo	2.4.2 Factores que impidieron el logro de cada uno de los resultados	Relación de causa-efecto de los factores limitantes	Factores limitantes	C/P, expertos CENDEPESCA Oficina principal de JICA en Tokio, Oficina de JICA en El Salvador	Revisión de documentos Cuestionario Entrevistas	<ul style="list-style-type: none"> <li>El área de anadara: Se descubrió que el método de adhesión empleado en Japón no resultaba bien. Es necesario buscar un método adecuado para este lugar. Hubo obstáculos en las actividades de la producción de semillas artificiales debido a la falla del sistema de toma de agua de mar hacia la instalación de dicha producción.</li> <li>El área de Ostra del Pacífico: Con respecto a la cría intermedia se encontraron daños por la depredación de pez globo y por varanos y lodo. Trabajarán para dar soluciones a estos problemas.</li> <li>El área de ostra local: Debido a la incidencia del daño de la(s) bolsa(s) para restaurar la zona pesquera de ostra local en La Unión, se tiene que solicitar la comprensión de la población aledaña.</li> <li>El área del uso sustentable de los recursos costeros: La Dirección General de Pesca solicitó al Ministerio de Educación que "se incorporara el texto para la educación en el currículo" y el Ministerio se mostró reacio. A raíz de esta incidencia la postura de dicho Ministerio se hizo difícil. Es necesario ordenar el alcance de la cooperación para esta área.</li> <li>Debido al daño por la marea roja durante el periodo de noviembre del año pasado hasta marzo del presente año, se prohíbe la recolección de bivalvos. Se impidió el embarque de los productos de la comunidad modelo de acuicultura de curri del Proyecto en la temporada navideña, cuando su precio sube al máximo nivel.</li> </ul>
<p>[Resumen] Efectividad</p> <p>Se juzga que la efectividad del Proyecto es pertinente de acuerdo con las siguientes razones:</p> <p>(1) Situación del logro de los resultados esperados</p> <p>Como se mencionó en la parte correspondiente al proceso de ejecución, el avance de las actividades hasta el momento de la evaluación de medio término es bueno a grandes rasgos. Se puede considerar que el nivel de logro de los resultados se encuentra en un rango razonable salvo una parte correspondiente al aspecto técnico. Los resultados del presente Proyecto son 4; 1) se establece la técnica de producción de semillas de moluscos en CPT(CENDEPESCA Puerto El Triunfo); 2) se establece la técnica de acuicultura de moluscos difundible a los pescadores artesanales en las zonas experimentales; 3) se aumenta la conciencia relacionada del uso sostenible de los recursos costeros y la conservación del medio ambiente de las áreas marino costeras en las comunidades de grupos modelo; y 4) se extraen los medios de mejoramiento de la calidad de vida para los pescadores artesanales a través del cultivo de moluscos principalmente en los proyectos modelo.</p>							

Preguntas para la Evaluación			Criterio para la evaluación	Datos e información necesarios	Fuente de Información	Método para recolectar datos	Contenido
Criterio General	Criterio Intermedio	Criterio Específico					
							<p>Con respecto al establecimiento de la técnica para la producción de semillas de moluscos (resultado 1: se establece la técnica de producción de semillas de moluscos en CPT(CENDEPESCA Puerto El Triunfo)), no se ha logrado lo que se señala en el indicador hasta el momento excepto la construcción del área pesquera para ostra local (indicador 1-1: se esclarece la metodología y la capacidad de producción de semillas de Anadaras). Tomando en consideración la notable demora del envío del experto en la acuicultura de moluscos, la tardanza de más de un año para emitir el permiso de cultivo de la Ostra del Pacífico por el Ministerio de Medio Ambiente y Recursos Naturales, así como la dificultad, mayor de lo que se esperaba, para transferir la técnica de acuicultura de moluscos en El Salvador, se puede pensar que el nivel de logro es aceptable.</p> <p>Con respecto al establecimiento de la técnica extensible (resultado 2: se establece la técnica de acuicultura de moluscos difundible a los pescadores artesanales en las zonas experimentales), se puede mencionar que una parte del resultado ya se logró porque se han establecido las técnicas relacionadas con la construcción del área pesquera de ostra local y con el cultivo de anadara en lecho de mar. Por otro lado, con respecto a la técnica de cultivo de la Ostra del Pacífico (indicador 2-1: Se obtiene en al menos un grupo modelo una tasa de sobrevivencia de cultivo intermedio a cultivo final de ostra del Pacífico del 60 %) y de anadara (indicador 2-2: se esclarece la metodología de cultivo y la capacidad de producción de Anadaras), no se han satisfecho los requerimientos establecidos en los indicadores. Sin embargo se puede mencionar que el nivel del logro es pertinente por la misma razón de la del resultado 1.</p> <p>Con respecto a la conservación del medio ambiente (resultado 3: se aumenta la conciencia relacionada del uso sostenible de los recursos costeros y la conservación del medio ambiente de las áreas marino costeras en las comunidades de grupos modelo), el indicador relativo a la elaboración de materiales didácticos ya está logrado. De ahora en adelante es necesario medir el nivel de comprensión de la población (indicador 3-2: se mejora el nivel de comprensión de los participantes en las actividades de promoción del uso sostenible de los recursos costeros) relacionado con la elevación de la conciencia de la población. Cabe mencionar que a través de la entrevista con los habitantes se confirmó el cambio de mentalidad de una parte de ellos. Por tanto se comprende que la expectativa para lograr el resultado es alta.</p> <p>El indicador de las medidas de mejoramiento para elevar el nivel de vida (resultado 4: se extraen los medios de mejoramiento de la calidad de vida para los pescadores artesanales a través del cultivo de moluscos principalmente en los proyectos modelo) no se ha logrado en este momento. Sin embargo se considera que la expectativa de lograr el resultado 4 al finalizar el Proyecto es alta ya que el Proyecto trabaja con 10 organizaciones de pescadores, de las cuales 6 realizan la acuicultura bajo la enseñanza de los miembros del Contraparte. Generando con esto utilidades, y se están empezando parcialmente las actividades de mejoramiento de vida fuera de las de acuicultura de moluscos.</p> <p>(2) Limitaciones para el logro de objetivos del Proyecto                      Como se ha mencionado arriba, considerando el hecho de que el Proyecto ha sido expuesto a la influencia de varias condiciones previas no satisfactorias durante largo tiempo, se puede decir que el nivel del logro de los resultados actuales es pertinente. Sin embargo, el indicador establecido para la ostra del Pacífico se encuentra en un nivel muy alto analizando la realidad, ya que se descubrió la dificultad de establecer la técnica en aguas tropicales. Pensando bien en el incremento de la cantidad de labores que deben realizar los miembros del Contraparte para alcanzar una mayor actividad de extensión, no se puede mencionar que las expectativas para lograr el objetivo al finalizar el Proyecto no sean tan altas, por lo que se requiere una nueva estrategia con miras a la terminación del Proyecto.</p> <p>(3) Factibilidad del logro de objetivos del Proyecto                      Actualmente el Proyecto está desarrollando las actividades de extensión en torno a las técnicas relacionadas con anadara y ostra local, y está excluida la ostra del Pacífico. Debido a que no se satisfacen los indicadores relacionados con la ostra del Pacífico (indicadores 1-2 y 2-1), los resultados 1 y 2 no se han logrado por completo. Sin embargo, a través de los resultados obtenidos por la actividad de extensión de la técnica de acuicultura de anadara y ostra local, comenzó a satisfacerse una parte de los indicadores a nivel del Objetivo del Proyecto. Basándose en el entendimiento de que la meta final del Proyecto es elevar el nivel de vida de los pescadores, debe ser razonable enfocarse en las actividades viables y factibles que se puedan realizar hasta el momento de la finalización del Proyecto, las cuales también sean aquellas que contribuyan altamente al logro del Objetivo del Proyecto así como el Objetivo Superior.</p>
3. EFICIENCIA	3.1 Lo adecuado de cada una de las aportaciones invertidas para lograr resultados. (Véase la hoja "1. Resultados")		• Situación de colaboración y el nivel de contribución	• Comparación entre el volumen de resultados y el de inversiones • Comparación con el proyecto similar	• Nivel de logro de los resultados • Volumen y contenido de inversiones • Coherencia con el "área de actividades" a que se dedica.	• tabla del envío de expertos • Informes de los expertos • C/P, expertos	Véase la hoja "1. Resultados".
	3.2 El grado de contribución que se da por la colaboración entre el Proyecto y las instituciones relacionadas.	3.2.1 Colaboración con micro pescadores y micro acuicultores	• Situación de colaboración y el nivel de contribución	• Situación de colaboración y el nivel de contribución	• Actividades colaboradas	• C/P, expertos • Pescadores y acuicultores artesanales	• Los grupos modelo en 5 sitios del cultivo de anadara han tenido la experiencia de atender el ciclo desde el "cultivo de lecho de mar" hasta la venta y están contribuyendo al logro del resultado. • Apenas en junio del presente año se comenzó el cultivo experimental de la Ostra del Pacífico en pequeña escala con un grupo. Por tanto es prematuro evaluar el resultado. • Para la construcción de la instalación del cultivo del proyecto modelo, Japón aporta materiales y los grupos ofrecen mano de obra. • Hubo una comunidad en la cual decidieron no participar en las actividades del Proyecto debido a la pérdida de interés durante el proceso de negociación.
		3.2.2 Colaboración con los organismos Contraparte	• Situación de colaboración y el nivel de contribución	• Situación de colaboración y el nivel de contribución	• Actividades colaboradas	• C/P, expertos • CENDEPESCA	

Tabla de Evaluación (3. 5 criterios)

Preguntas para la Evaluación			Criterio para la evaluación	Datos e información necesarios	Fuente de Información	Método para recolectar datos	Contenido
Criterio General	Criterio Intermedio	Criterio Específico					
		3.2.2 Colaboración con el Ministerio de Educación	• Situación del uso y el nivel de contribución	• Situación de colaboración y el nivel de contribución	• Actividades colaboradas	• Ministerio de Educación	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Actualmente se encuentran en una etapa inicial de la organización de Taller de Educación sobre el Medio Ambiente con la colaboración de las oficinas departamentales del Ministerio de Educación y el personal docente de las escuelas enfocadas. Por tanto es difícil conocer la magnitud de los resultados generados por dicha actividad.</li> <li>• No ha sido fácil obtener el permiso del Ministerio de Educación relacionado con la ejecución del curso de capacitación dirigido al personal docente y sólo se permitió realizar 3 veces el curso de texto sobre la "administración sustentable de los recursos costeros". Cabe mencionar que el CENDEPESCA solicitó al Ministerio de Educación la "incorporación de dicho texto para el personal docente en el plan de estudios" en una forma unilateral durante el periodo cuando un experto en la "administración sustentable de los recursos costeros" de corto plazo llevaba a cabo sus actividades. Esto al parecer es uno de los factores que hizo endurecer la postura de dicho Ministerio.</li> </ul>
	3.3 El grado de contribución del sistema de apoyo al Proyecto para mejorar la eficiencia.	3.3.1 Aprovechamiento del Comité de Coordinación Conjunta (diversas reuniones)	• Situación del uso y el nivel de contribución	• Situación del uso y el nivel de contribución	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Frecuencia de tener reuniones de comité</li> <li>• Temas de reunión y puntos discutidos</li> </ul>	• Acta de reunión • C/P, expertos	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Se lleva a cabo la junta mensual a fines de cada mes, la reunión del Comité Ejecutivo trimestralmente y la reunión del Comité de Coordinación Conjunta cada 6 meses con el propósito de rendir el avance de las actividades del Proyecto y confirmar el plan de actividades para el periodo subsecuente.</li> </ul>
		3.3.2 Lo adecuado de la administración y apoyo de parte de los organismos superiores	• Pertinencia y lo ser apropiado	• Situación del uso y el nivel de contribución	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Situación del aprovechamiento de cada una de recomendaciones (situación de mejoramiento)</li> <li>• MAG</li> </ul>	• CENDEPESCA • MAGA(?) • C/P, expertos	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El apoyo administrativo y el mantenimiento de las instalaciones de la oficina departamental están a cargo de la dependencia central. Aunado a esto la facultad de toma de decisiones en el local está limitada, lo cual impide proveer rápidamente de materiales y equipos necesarios, así como dificulta la ejecución ágil de actividades. Se espera el mejoramiento de la administración a nivel del CENDEPESCA.</li> </ul>
		3.3.3 Aprovechamiento de las sugerencias de parte del Comité de Soporte en Japón, Misión de Estudios entre otras.	• Situación del uso y el nivel de contribución	• Pertinencia y lo ser apropiado	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Situación de soporte de parte de la oficina de JICA en El Salvador, la de Tokio y del comité interno de soporte de Japón</li> </ul>	• C/P, expertos • Encargado de JICA • Informe de la Misión	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Los reportes mensuales, los reportes del avance de las actividades entregados al CENDEPESCA así como el informe final de las actividades del experto a corto plazo, se circulan entre los miembros del Comité de Soporte en Japón y de las oficinas internas por el encargado. Además, se procura asegurar oportunidades de corrección del rumbo adecuadamente a través de retroalimentar lo más rápido posible las sugerencias de parte de los involucrados.</li> <li>• Se sostiene una reunión periódica cada 2 a 3 meses con las oficinas locales.</li> </ul>
		3.3.4 Aprovechamiento de otros sistemas de apoyo.	• Presencia o ausencia de factores limitantes	• Situación del uso y el nivel de contribución	Situación del apoyo de JICA	• C/P, expertos	
	3.4 Apariencia de los factores que impidieron que haya eficiencia.	3.4.1 Posibles factores que impidieron que haya eficiencia.		• Presencia o ausencia de factores limitantes	• Factor que limitó la eficiencia	• Informe del avance de las actividades del Proyecto • C/P, expertos	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Demora en la emisión del permiso del Ministerio de Medio Ambiente y Recursos Naturales para la Ostra del Pacífico.</li> <li>• Dificultades para obtener la autorización del Ministerio de Educación para realizar el curso de capacitación sobre el texto "administración sustentable de los recursos costeros".</li> <li>• Retiro de dos miembros Contraparte.</li> <li>• Demora en el mantenimiento de vehículos de parte del CENDEPESCA.</li> <li>• Falta del diseño del sistema de toma de agua para la instalación de producción de semillas.</li> <li>• No se aprovecha armoniosamente el fondo debido a que se estanca el trámite en la contabilidad y administración del CENDEPESCA.</li> <li>• La población no tiene confianza en las instituciones gubernamentales.</li> <li>• Burocratismo del CENDEPESCA.</li> <li>• El nivel de cultura de la comunidad modelo, falta de capacidad de la administración.</li> <li>• El presupuesto raquítico del CENDEPESCA.</li> </ul>

Preguntas para la Evaluación			Criterio para la evaluación	Datos e información necesarios	Fuente de Información	Método para recolectar datos	Contenido
Criterio General	Criterio Intermedio	Criterio Específico					
	[Resumen] Eficiencia	<p>Se juzga que la eficiencia del Proyecto es pertinente de acuerdo con las siguientes razones.</p> <p><b>(1) Expertos</b>                      Según las encuestas y entrevistas realizadas con los expertos y el personal Contraparte, el número y nivel de entusiasmo de los expertos son adecuados y evaluaron "alto" el grado de especialización de los mismos. Se demoró por un poco más de 1 año el envío del experto en la reproducción de moluscos a largo plazo, sin embargo complementan esa falta con el envío por varias veces de los expertos a corto plazo. El envío de los mismos se llevó a cabo intensamente durante los primeros 2 años por la necesidad de establecer en una etapa temprana la técnica requerida ya que el periodo del Proyecto es corto, siendo sólo de 3 años. Como consecuencia de lo anterior, no hubo otro remedio más que recibir varios expertos en el mismo periodo, que a fin de cuenta provocó casos en que los expertos de corto plazo no pudieron desarrollar sus actividades plenamente y al mismo tiempo generaron mayor carga de trabajo a los miembros del Contraparte.</p> <p><b>(2) Materiales y equipos donados</b>                      Según las entrevistas realizadas con los expertos y los miembros del Contraparte, han sido adecuados la cantidad, la calidad y el tipo de materiales y equipos aportados para el Proyecto hasta el momento. Por otro lado en El Salvador la mayoría de los materiales y equipos para la acuicultura no se pueden adquirir dentro del país. Se observaba de vez en cuando que se perdían oportunidades para adquirir los materiales y equipos mientras se buscaba la posibilidad de comprar a terceros países considerando el punto de vista de costos y sostenibilidad. Al momento de la evaluación de medio término el mantenimiento y utilización de los equipos donados se encuentran en buen estado (véase el documento anexo No. 8, para el detalle del mantenimiento de los equipos donados y su estado de utilización).</p> <p><b>(3) Costos locales</b>                      El tiempo para cubrir el costo local se considera oportuno, sin embargo su monto es mayor que otros proyectos siendo alto el costo laboral. Cabe mencionar que el costo del personal de mantenimiento de las instalaciones para la producción de semillas, actualmente está a cargo de Japón a pesar de que el compromiso fué sólo para el primer año del Proyecto, y otros gastos de bienes consumibles, que deben estar básicamente a cargo de El Salvador.</p> <p><b>(4) Colocación del Contraparte</b>                      Hasta el momento de la evaluación de medio término se colocaron emplearon, ubicaron, ocuparon* en total 13 personas como Contraparte (véase el documento anexo No.5 para la situación del resultado de la colocación n° del personal Contraparte). Hasta la fecha 2 de ellos renunciaron y sólo una persona queda en forma continua desde el inicio del Proyecto. Se mantiene el número de los miembros del Contraparte debido a que asignaron 2 nuevos oportunamente, sin embargo no se puede negar la influencia sobre la eficiencia en las actividades por el cambio del personal. Se escucha también que la carga laboral sobre el personal Contraparte es pesada ya que sus actividades abarcan un vasto campo. Se supone que aumentarán el número de personas del Contraparte conforme a que se incrementen las actividades de la comunidad modelo.</p> <p><b>(5) Instalaciones y equipos</b>                      Los gastos de mantenimiento del laboratorio CPT y de las oficinas son cubiertos sin demora por parte de El Salvador, excepto el gasto laboral del personal de mantenimiento.</p> <p><b>(6) Factores que ayudaron a aumentar o limitar la eficiencia</b>                      Cuando inició el presente Proyecto empezaron la reparación de la instalación para la producción de semillas que había sido usada desde la primera fase. Sin embargo debido a fallas en el diseño de la reparación, no se pudo utilizar en forma total desde octubre de 2005, lo cual ha sido un factor de limitación para la eficiencia de las actividades en general, particularmente en el aspecto técnico.</p>					
4. IMPACTO	4.1 Espectativa para lograr el Objetivo Superior	4.1.1 Más del doble de la cantidad del número de los grupos de pescadores comparando con el de momento de la finalización del Proyecto, utilizan el total o parte del modelo para elevar el nivel de vida en la bahía de Jiquilisco y la zona costera del Departamento de La Unión	• Comparación de los indicadores antes y después del Proyecto	• tabla de resultado	* Véase el "tabla de resultado"	* Véase el "tabla de resultado"	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Debido a que todavía no está establecido la técnica de producción masiva de semillas artificiales de la Ostra del Pacífico, en este momento, es difícil prever el logro del Objetivo Superior que consiste en la extensión amplia hacia los pescadores.</li> <li>• En este momento no se ha arreglado el sistema de extensión del modelo dirigido por el CENDEPESCA.</li> <li>• Se requiere más tiempo para formar la red de pescadores y hacerla funcionar. Para duplicar a los usuarios del modelo en un periodo de 3 a 5 años posteriores a la terminación del Proyecto, es necesario que la administración gubernamental elabore un programa de extensión y que brinde apoyo a los pescadores.</li> </ul>
		4.1.2 ¿Son necesarias otras actividades y resultados para lograr el Objetivo Superior?	• Existencia de otros resultados necesarios	• Relación entre el programa nacional, el Objetivo Superior y el Proyecto	• C/P, experto • CENDEPESCA	• Cuestionario • Entrevistas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Factores indispensables para lograr el Objetivo Superior</li> <li>• Coordinación con otras instituciones para diversificar las fuentes de ingreso.</li> <li>• Estructuración de relaciones apropiadas con las instituciones involucradas.</li> <li>• Cooperación entre el CENDEPESCA y los beneficiarios finales.</li> <li>• Apoyo del fondo para los pescadores artesanales.</li> <li>• Apoyo político, voluntad de la comunidad e interés de parte de otras comunidades para desarrollar la acuicultura de moluscos.</li> <li>• Permiso del Ministerio del Medio Ambiente y Recursos Naturales para extender el cultivo de la Ostra del Pacífico.</li> <li>• Adquisición de los recursos financieros para llevar a cabo el programa arriba mencionado.</li> </ul>

- 125 -

*[Handwritten signature]*

Tabla de Evaluación (3. 5 criterios)

Preguntas para la Evaluación			Criterio para la evaluación	Datos e información necesarios	Fuente de Información	Método para recolectar datos	Contenido
Criterio General	Criterio Intermedio	Criterio Específico					
	4.2 Otros impactos	4.2.1 Impactos positivos (políticos, institucionales, técnicos, medio ambientales, socioeconómicos)	• Comparación antes y después de la implementación del Proyecto	• Impactos encontrados (supuestos)	• MAG • CENDEPESCA • Escuela modelo • Grupos modelo • C/P, expertos • Pescadores y acuicultores artesanales	• Cuestionario • Entrevistas	<p><b>Aspecto político</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• El negocio de restaurante en la playa realizado en El Tular como una operación de la diversificación de las fuentes de ingreso para el grupo de pescadores está llamando la atención del Ministro de Agricultura y Ganadería así como su Viceministro. Está surgiendo un plan de visita presidencial, lo que podría incentivar la iniciativa política en el apoyo a los pescadores artesanales.</li> </ul> <p><b>Aspecto técnico</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• El éxito de producción de semillas artificiales de anadara (curil, casco de burro) es una hazaña, realizada por primera vez en El Salvador, que recibe alta apreciación de la gente de CENDEPESCA y de los círculos universitarios. Se está programando enviar un artículo al respecto a una revista académica.</li> <li>• En la obra de construcción de la zona pesquera para ostra local, se reconoció no solamente la adhesión de ostra local sino también la llegada de peces y langostas. Algunos grupos de recolectores de ostra local solicitan la construcción de una zona pesquera. Está también reuniendo los intereses de los círculos universitarios ya que se está pidiendo organizar un seminario en la universidad.</li> </ul> <p><b>Aspectos sociales y económicos</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Hay un movimiento para organizarse buscando el beneficio que recibirían las comunidades y se puede ver el incremento de la voluntad. Por otro lado existe(n) alguno(s) grupo(s) que se sienten decepcionados por la lentitud del crecimiento de los moluscos.</li> <li>• Conforme se difunde la información acerca de las actividades del Proyecto, la forma de ver de parte de las comunidades vecinas al Proyecto ha cambiado.</li> <li>• Debido a la influencia de la guerra civil, los pescadores no tienen confianza en el apoyo de las instituciones gubernamentales. Por tanto existe cierta dificultad en llevar a cabo las actividades; sin embargo está mejorando la relación con la población.</li> <li>• Al lograr la conversión en la multiplicación de los recursos, así como en la acuicultura, se reducirá el tiempo laboral de los niños escolares. Se puede esperar también el mejoramiento del estado de salud de la población de los pescadores artesanales en la zona costera de la región este ocupa aproximadamente al 10% de la población en la misma región, por lo que es grande el impacto en dicha región desde el punto de vista del número de beneficiarios. Inclusive si se logra extender el modelo, sin limitarse sólo a la región este hacia otras zonas costeras, se puede esperar corregir la diferencia económica que hay entre la zona urbana y rural, tanto agrícola como pesquera.</li> </ul>
		4.2.2 Impactos negativos (políticos, institucionales, técnicos, medio ambientales, socioeconómicos)	• Existencia y ausencia de factores favorables/limitantes	• Factores favorables/limitantes	• C/P, expertos	• Cuestionario • Entrevistas	Para la evaluación del impacto ambiental en la bahía de Jiquilisco por la introducción de la Ostra del Pacífico, especie exótica, el CENDEPESCA informa el proceso de monitoreo. Hasta la fecha no se ha confirmado ningún impacto negativo.
	4.3 Factores que contribuyen y los que impiden para la aparición de impactos	4.3.1 Factores contribuyentes, Factores de impedimentos	• Existencia y ausencia de factores favorables/limitantes	• Factores favorables/limitantes	• C/P, expertos	• Cuestionario • Entrevistas	
<p>[Resumen] El impacto ocasionado por realizar este Proyecto es como se señala a continuación.</p> <p><b>(1) Expectativa para lograr el Objetivo Superior</b></p> <p>Con respecto al impacto del presente Proyecto, se puede mencionar que en este momento no está establecida la técnica para la producción masiva de las semillas artificiales de anadara y de la Ostra del Pacífico. El aseguramiento de la sostenibilidad dependerá de trabajos que se realicen de ahora en adelante. Por lo mismo, en este momento, no se tienen expectativas para lograr el Objetivo Superior que consiste en la extensión amplia del modelo hacia los pescadores. Actualmente no se cuenta con un sistema de extensión del modelo dirigido por el CENDEPESCA. Por otro lado se requiere largo tiempo para formar y poner en práctica para que funcione la red de pescadores. Es necesario, por todo lo mencionado, que la administración gubernamental elabore un programa de extensión y brinde apoyo a los pescadores para lograr el Objetivo Superior así como duplicar el número de usuarios del modelo dentro de 3 a 5 años posteriores a la finalización del Proyecto.</p> <p><b>(2) Impacto de las medidas políticas</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• El negocio de restaurante en la playa realizado en El Tular como una operación de la diversificación de las fuentes de ingreso para el grupo de pescadores, está llamando la atención del Ministro de Agricultura y Ganadería así como de su Viceministro. Está surgiendo un plan de visita presidencial, lo que podría estimular la iniciativa política en el apoyo a los pescadores artesanales.</li> </ul>							

Preguntas para la Evaluación			Criterio para la evaluación	Datos e información necesarios	Fuente de información	Método para recolectar datos	Contenido
Criterio General	Criterio Intermedio	Criterio Específico					
	<p><b>(3) Impacto técnico</b>                      El éxito de producción de semillas artificiales de anadara (curil, casco de burro) es una hazaña, realizada por primera vez en El Salvador, que recibe alta apreciación de la gente de CENDEPESCA y los círculos universitarios. Se está programando enviar un artículo al respecto a una revista académica. En la obra de construcción del arrecife artificial para ostra local, se reconoció no solamente la fijación de ostra local sino también la llegada de peces y langostas. Algunos grupos de recolectores de ostra local solicitan la construcción de arrecifes artificiales. Está también reuniendo los intereses de los círculos universitarios ya que se está pidiendo organizar un seminario en la universidad.</p> <p><b>(4) Aspecto social y económico</b>                      Debido a la baja confianza que tienen los pescadores hacia el apoyo de las instituciones gubernamentales, a lo largo de las actividades del Proyecto se observan un poco de dificultades. Sin embargo el Contraparte reporta que se está mejorando la relación con la población conforme a que el Proyecto avanza y la información de sus actividades se divulga ampliamente. Existe un movimiento para organizar a los habitantes con el propósito de gozar utilidades, observándose mayor entusiasmo en ellos, mientras hay grupo(s) que están decepcionados por el lento crecimiento de los moluscos. Cabe mencionar que se han confirmado otros impactos positivos como es la reducción del tiempo laboral de los niños y el mejoramiento del estado de salud de los recolectores por la menor carga laboral. Desde el punto de vista del tamaño de la población beneficiada, debido a que la población de la zona costera de la región este ocupa aproximadamente al 10% del total de la población en dicha región, se supone que el impacto en el futuro en esta región debe ser grande. Además si se logra extender el modelo no sólo en la región este sino también hacia otras zonas costeras, se puede esperar la contribución a la disminución de diferencias económicas entre la zona urbana y rural.</p>						
5. SOSTENIBILIDAD	5.1 Aspecto institucional	5.1.1 Sostenibilidad institucional del CENDEPESCA relacionada con la administración del Proyecto	• Resultados y nivel esperado	• Capacidad administrativa de CENDEPESCA • Recursos humanos • Sistema de apoyo de otras instituciones como el Ministerio de Educación	CENDEPESCA • C/P, expertos • Pescadores y acuicultores artesanales	• Cuestionario • Entrevistas	<p><b>Sistema institucional y régimen:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Previendo la finalización del Proyecto, se está solicitando al CENDEPESCA la asignación de un jefe del Contraparte para liderar a los demás miembros del Contraparte en el campo. No está marchando bien por la cuestión del aumento del sueldo.</li> <li>• Las actividades actuales del Proyecto rebasa la capacidad del régimen del mismo por lo que se requiere un programa enfocado de actividades y el incremento del número de operadores.</li> <li>• La colocación de los miembros de Contraparte técnica se realiza adecuadamente y tienen alto nivel de entusiasmo. Para poder seguir constantemente la operación de reproducción experimental, es necesario que el CENDEPESCA continúe con la contratación del personal operativo.</li> <li>• Para asegurar la sostenibilidad en la extensión hacia los pescadores del modelo para mejorar el nivel de la vida, se debe elaborar el programa de extensión dirigida por la dirección del desarrollo social del CENDEPESCA, promover las actividades de extensión por medio de consultores y ONGs, aprovechar el fondo para el fomento de los pescadores artesanales, al mismo tiempo a nivel comunitario es importante formar la red de extensión entre pescadores y consolidar el sistema de extensión del modelo.</li> <li>• Para asegurar la sostenibilidad institucional del Proyecto se considera que sería indispensable, en mayor magnitud, la toma de iniciativa y aportación de movilidad de la parte de los demás miembros de Contraparte, fuera de los del campo.</li> </ul> <p><b>Capacidad de administración y control:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• El apoyo administrativo y mantenimiento de instalaciones de la oficina departamental están a cargo de la dependencia central. Aunado a esto la facultad de toma de decisiones en el local está limitada lo cual impide proveer rápidamente de materiales y equipos necesarios así como ejecución ágil de actividades.</li> </ul>
		5.1.2 Colaboración con las instituciones relacionadas (Ministerio de Gobernación, Ministerio de Medio Ambiente y Recursos Naturales, Ministerio de Educación e ISDEM)	• Resultados y nivel esperado	• Capacidad administrativa de CENDEPESCA • Recursos humanos • Sistema de apoyo de otras instituciones como el Ministerio de Educación	CENDEPESCA • C/P, expertos • Pescadores y acuicultores artesanales	• Cuestionario • Entrevistas	<p><b>Ministerio de Medio Ambiente y Recursos Naturales:</b> Existe un antecedente de discusión en torno a la emisión de permiso para la introducción de la Ostra del Pacífico, lo cual finalmente fue resuelto mediante una dialogo a nivel viceministral. Hay distanciamiento entre las políticas del MAG que ponen énfasis sobre el problema de pobreza de la población agrícola y pesquera, y las del Ministerio de Medio Ambiente y Recursos Naturales que ponen prioridad a la conservación del medio ambiente. Por lo mismo no se puede decir que la relación cooperativa entre estos dos ministerios sea buena.</p> <p><b>Ministerio de Educación:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Los temas pendientes son el continuar las actividades que este ministerio tiene iniciativa y la introducción del monitoreo sobre el efecto del uso del material didáctico para la educación sobre el medio ambiente.</li> <li>• Es necesario identificar cooperación a nivel departamental y central con respecto al uso del material didáctico, la iniciativa sobre el monitoreo de la situación del uso y su método.</li> </ul>



Preguntas para la Evaluación			Criterio para la evaluación	Datos e información necesarios	Fuente de Información	Método para recolectar datos	Contenido
Criterio General	Criterio Intermedio	Criterio Específico					
							<p>ISDEM: No hay intercambio debido a que no existe programas que requieran la colaboración del ISDEM.</p> <p>Ministerio de Gobernación: Casualmente el anterior director general del CENDEPESCA está encargado como responsable del Proyecto. Se recibe su colaboración en las áreas como el Comité Ejecutivo, problema de robo de las instalaciones marítimas, las actividades del Proyecto, entre otras.</p> <p>ILO: El MAG firmó el acuerdo de cooperación respecto al proyecto del ILO que pretende eliminar labores de escolares. Cuando se permite producir en forma masiva las semillas de moluscos, el acuerdo se repartirá en la región objeto del Proyecto.</p> <p>CARE: Tiene un acuerdo de cooperación con el MAG sobre el proyecto de distribución de productos agrícolas y pesqueros.</p> <p>DGSVA del MAG: Como una parte de la operación para diversificar las fuentes de ingreso, los grupos modelo del cultivo de anadara han propuesto 2 proyectos de cría de res y 1 proyecto de acuicultura. Para su realización la DGSVA se ha comprometido totalmente brindar el apoyo técnico.</p>
	5.2 Aspecto de las medidas políticas	5.2.1 Expectativa de que el gobierno salvadoreño continúe con la política actual para poder seguir con el Proyecto.			C/P, expertos	<ul style="list-style-type: none"> <li>Observación</li> <li>Cuestionario</li> <li>Entrevistas</li> </ul>	<p>Bajo el Plan Nacional del actual gobierno (2004-2009), la política del MAG en El Salvador mantiene desde el gobierno anterior enfocarse a la reducción de la pobreza en zonas rurales agrícolas y pesqueras. Como una parte de la política de apoyo a los pescadores artesanales, continúan con el manejo del fondo para la industria pesquera artesanal. Dentro del desarrollo de la región este la revitalización del sector agropecuario y pesquero tiene un peso muy importante. Por lo tanto se puede esperar el mantenimiento de la política del MAG.</p> <p>La política del Ministerio de Medio Ambiente y Recursos Naturales influye seriamente en la sostenibilidad de las medidas políticas del Proyecto. La Ley para el Uso de la Superficie Marítima puesta en vigor en abril de 2005 no niega el desarrollo de la extensión de la acuicultura en pequeña escala, sin embargo es necesario promover el entendimiento sobre la extensión de la acuicultura. Por otro lado con respecto a la introducción de la Ostra del Pacífico que es una especie exótica, el Ministerio sólo emite el permiso para el cultivo experimental eventual. Se debe confirmar la política de si se permite o no la extensión del cultivo de acuerdo con la evaluación del impacto ambiental.</p>
	5.3 Aspectos financieros	5.3.1 Expectativa de la asignación presupuestaria del gobierno salvadoreño.	• resultado y valor esperado	• Plan presupuestal	CENDEPESCA	<ul style="list-style-type: none"> <li>Revisión de documentos</li> <li>Cuestionario</li> <li>Entrevistas</li> </ul>	<p>La fuente del presupuesto para el presente Proyecto de parte del CENDEPESCA consiste en el fondo especial para las actividades, sin embargo dicho fondo no es abundante ni tampoco estable, por lo que es preocupante la falta de recursos. Debido a ello, no se ha asegurado suficientemente la cobertura de los gastos ordinarios necesarios para continuar con las actividades, por ejemplo los gastos para la contratación del personal operativo y de mantenimiento, así como los gastos de combustibles. Cabe mencionar que falta asignar el presupuesto relacionado con la adquisición de materiales y equipos, así como del mantenimiento. Por tanto se supone que hay problemas de sostenibilidad en el aspecto financiero en este momento. Ante esta situación, se requieren esfuerzos para asegurar el presupuesto relacionado con la continuidad de las actividades, por ejemplo permitir que las utilidades de la venta de semillas cubran parcialmente los gastos de actividades una vez que se establezca la técnica de la producción masiva de semillas.</p> <p>Para la realización de la acuicultura y diversificación de las fuentes de ingreso por parte de los pescadores, es necesario un mecanismo que asegure el acceso al fondo para la industria pesquera artesanal y otros fondos de las organizaciones de asistencia. De ahora en adelante, será importante para asegurar la sostenibilidad, ir acumulando experiencias de solicitar estos fondos a través de llevar a cabo la operación de la acuicultura modelo (Confirmar el estado de uso del fondo para la industria pesquera artesanal.)</p> <p>Según la documentación de la evaluación después de la primera fase, el presupuesto para la compra de materiales, equipos y servicios corresponde a 23-25% del presupuesto total del CENDEPESCA. Esta cantidad tiene que cubrir los gastos de las oficinas departamentales y centrales. Por tanto los gastos para las actividades del Proyecto son muy limitados.</p> <p>En los países en desarrollo, generalmente, aproximadamente el 80% del presupuesto se destina al pago de salarios por lo que en realidad dependen de la asistencia externa para la ejecución de casi todos los nuevos proyectos. El Salvador se encuentra en la misma situación</p>

*[Handwritten signature]*  
*[Handwritten initials]*

Preguntas para la Evaluación			Criterio para la evaluación	Datos e información necesarios	Fuente de información	Método para recolectar datos	Contenido
Criterio General	Criterio Intermedio	Criterio Específico					
	5.4 Aspectos técnicos	5.4.1 El nivel técnico y la capacidad del Contraparte	• resultado y valor esperado	• Nivel técnico actual • Nivel esperado para el futuro	• C/P, expertos	• Observación • Cuestionario • Entrevistas	<p>• Los 3 miembros Contraparte aprendieron una parte de la técnica del área que les corresponde respectivamente. El resto de 2 nuevos contratados, están aprendiendo la técnica de producción de semillas artificiales de la Ostra del Pacífico y anadara. Si se resuelven los siguientes problemas durante el periodo del Proyecto, se supone que la expectativa de la sostenibilidad en el aspecto técnico es buena ya que los miembros Contraparte poseen capacidad para aprender dicha técnica.</p> <p><b>Producción de semillas artificiales de anadara:</b> Se estableció la técnica de desove inducido y uno de los miembros Contraparte aprendió la técnica. Sin embargo, quedan pendientes el incremento del desove, el mejoramiento de la captura de semillas y el desarrollo de la técnica para la cría intermedia.</p> <p><b>Producción de semillas artificiales de la Ostra del Pacífico:</b> Se estableció la técnica de captura de semillas utilizando el método de "larva de mancha ocular" y uno de los miembros Contraparte la aprendió. Quedan pendientes el mejoramiento en la supervivencia de las semillas y la supervivencia durante el periodo de semilla hasta llegar el tamaño de venta.</p> <p>Construcción de la zona pesquera de ostra local: La técnica está casi establecida y uno de los miembros Contraparte adquirió conocimientos técnicos. Actualmente se está programando la ampliación del área piloto y la extensión hacia otras zonas marítimas. Sin embargo se cuenta con un sólo miembro Contraparte quien sabe trabajar en sumersión. Es necesario de ahora en adelante mandar a los demás miembros Contraparte al curso de buceo para obtener licencia.</p> <p>Cultivo de anadara de lecho de mar: No se requiere de un alto nivel de tecnología la técnica para criar semillas hasta el tamaño para la venta a través de la capturar de las naturales y sembrarlas en la instalación de cultivo.</p> <p>No hace falta la enseñanza particular de parte del Proyecto.</p> <p>• Los 2 miembros Contraparte aprendieron la reproducción de micro alga.</p> <p>• En las dos áreas de producción de semillas, la de Ostra del Pacífico y de anadara, el personal Contraparte tienen algunos pendientes de cómo responder alguna la emergencia y las medidas a tomar. <b>Esto forma una de las causas de baja tasa de supervivencia.</b></p>
		5.4.2 Cambio en la capacidad de extensión hacia los pescadores y acuicultores artesanales	• resultado y valor esperado	• Nivel técnico actual • Nivel esperado para el futuro	• C/P, expertos • Pescadores y acuicultores artesanales	• Observación • Cuestionario • Entrevistas	<p>• En ambas áreas de la producción de semillas, la de anadara y de Ostra del Pacífico, se está distribuyendo aunque una pequeña cantidad de semillas a los grupos de pescadores tratando de extender, al mismo tiempo de que se lleva a cabo el desarrollo y experimento de la técnica de producción masiva de semillas así como la de cría desde el tamaño de semilla hasta el tamaño para venta.</p> <p>• Después de la terminación el Proyecto y con el fin de que no se pierdan los conocimientos adquiridos por las comunidades, es necesario organizar seminarios y brindar sugerencias técnicas por parte del personal Contraparte. Hace falta cursos de capacitación dirigidos al Contraparte para fortalecer su capacidad de extensión así como la elaboración e introducción del manual de extensión.</p> <p>• Con respecto a la administración de los recursos, está planeado la difusión de conocimientos al respecto por parte del personal Contraparte hacia los pescadores a través de operación de acuicultura.</p> <p>• En el plan original el(los) experto(s) japones(es) iba a capacitar al(los) miembro(s) Contraparte del Departamento de Desarrollo Social sobre el método de extensión aprovechando el sector privado mediante el OJT (entrenamiento sobre marcha del trabajo), sin embargo esto no se está procesando. Es necesario reordenar el rol que debe tener el mismo personal Contraparte con el Proyecto.</p>
		5.4.3 Adaptabilidad y rentabilidad de la técnica	• resultado y valor esperado	• Nivel técnico actual • Nivel esperado para el futuro	• C/P, expertos • Pescadores y acuicultores artesanales	• Observación • Cuestionario • Entrevistas	<p>• Para asegurar la sostenibilidad de la técnica de cultivo de moluscos, ésta debe ser sencilla y factible de extender entre los pescadores además de que sea de bajo costo. Es necesario de ahora en adelante la verificación de rentabilidad en el Proyecto. Por tanto, en este momento es difícil juzgar la sostenibilidad de la misma.</p>
<p>[Resumen] Se juzga que la sostenibilidad del Proyecto es de bajo nivel por las siguientes razones.</p> <p><b>(1) Sostenibilidad Institucional</b>                      La colocación de los técnicos Contrapartes se realiza adecuadamente y tienen un alto nivel de entusiasmo. Para poder seguir constantemente la operación de cultivo experimental, es necesario que el CENDEPESCA continúe con la contratación del personal operativo actualmente financiado por Japón. Para asegurar la sostenibilidad en la extensión hacia los pescadores el modelo para mejorar el nivel de la vida, se debe elaborar el programa de extensión, bajo la principal iniciativa de la unidad de desarrollo social del CENDEPESCA y promover las actividades de extensión por medio de consultores y ONGs entre otros. Aprovechar el fondo para el fomento de la industria pesquera artesanal (Fideicomiso PESCAR), al mismo tiempo a nivel comunitario es importante formar la red de extensión entre pescadores y consolidar el sistema de extensión del modelo.</p> <p>La colaboración con otras instituciones es indispensable para llevar a cabo la operación para la diversificación de fuentes de ingreso así como para promover la educación ambiental en las escuelas. Se han edificado las relaciones de cooperación hasta la fecha. Ahora, para asegurar la sostenibilidad se espera trabajar juntos en actividades concretas con bases en la clara definición de rol y la relación de cada una de las instituciones. El apoyo administrativo y mantenimiento de las instalaciones de la Oficina departamental están a cargo de la dependencia central. Aunado a esto la facultad de toma de decisiones en el CPT está limitada lo cual impide proveer rápidamente de materiales y equipos necesarios así como ejecución ágil de actividades. Se espera el mejoramiento de la administración a nivel del CENDEPESCA.</p>							

Preguntas para la Evaluación			Criterio para la evaluación	Datos e información necesarios	Fuente de información	Método para recolectar datos	Contenido
Criterio General	Criterio Intermedio	Criterio Específico					
							<p><b>(2) Sostenibilidad en el aspecto de medidas políticas</b>                      Bajo el Plan Nacional del actual gobierno (2004-2009), la política del MAG en El Salvador mantiene desde el gobierno anterior enfocarse a la reducción de la pobreza en zonas rurales agrícolas y pesqueras. Como una parte de la política de apoyo a los pescadores artesanales, continúan con el manejo del fondo de la industria pesquera artesanal. Dentro del desarrollo de la región este, la revitalización del sector agropecuario y pesquero tienen un peso muy importante. Por lo tanto se puede esperar el mantenimiento de la política del MAG. Por otro lado, es necesario poner atención a la posibilidad en que la política del Ministerio de Medio Ambiente y Recursos Naturales influye seriamente a la sostenibilidad de las medidas políticas del Proyecto. La Ley para el Uso de la Superficie Marítima puesta en vigor en abril de 2005 por el mismo Ministerio no niega el desarrollo de la extensión de la acuicultura en pequeña escala, sin embargo es necesario promover el entendimiento sobre la extensión de la acuicultura.                      Por otro lado con respecto a la introducción de la Ostra del Pacífico que es una especie exótica, el Ministerio sólo emite el permiso para el cultivo experimental eventual. Se debe confirmar la política de si se permite o no la extensión del cultivo de acuerdo con la evaluación del impacto ambiental. Además de todo, para introducir y continuar con la educación ambiental en las escuelas, será importante contar con la iniciativa del Ministerio de Educación y de las escuelas mismas, y también consolidar la relación de cooperación con el CENDEPESCA. Si no se aseguran estos puntos de ahora en adelante será baja la expectativa de sostenibilidad.</p> <p><b>(3) Sostenibilidad técnica</b>                      Los miembros Contraparte han llegado al nivel que permite usar por sí mismo las técnicas establecidas hasta la fecha de la reproducción. Por otro lado es necesario consolidar de ahora en adelante la técnica de mantenimiento y control de las instalaciones para la producción de semillas. Para asegurar la sostenibilidad de la técnica de cultivo de moluscos, ésta debe ser sencilla y factible de extender entre los pescadores, además de que sea de bajo costo. Es necesario de ahora en adelante la verificación de rentabilidad en el Proyecto. Por tanto es difícil juzgar la sostenibilidad de la misma en este momento.</p> <p><b>(4) Sostenibilidad financiera</b>                      La fuente del presupuesto del CENDEPESCA para el Proyecto consiste en el fondo para actividades especiales que no es abundante ni estable. Por tanto hay inquietud de la falta del recurso financiero. No se han asegurado suficientemente los gastos ordinarios para cubrir combustibles y la contratación del personal operativo y de mantenimiento de las instalaciones que son necesarios para continuar con las actividades. Además falta también la asignación de presupuesto para la compra de materiales y equipos así como dar mantenimiento. Por tanto se puede decir que existe problema en la sostenibilidad financiera en este momento. Ante todo esto, se requieren esfuerzos para asegurar el presupuesto necesario para la continuidad de las actividades, por ejemplo proveer medidas que permitan cubrir los gastos de actividades por utilidades de la venta de semillas una vez que se establezca la técnica de producción masiva de las mismas. Es necesario un mecanismo que asegure el acceso al fondo para la industria pesquera artesanal y otros fondos de organizaciones de apoyo para realizar operaciones de cultivo por pescadores y las de diversificación de las fuentes de ingreso.                      De ahora en adelante, a través de efectuar el proyecto modelo de acuicultura deben acumular experiencias de solicitar esos fondos con el fin de asegurar la sostenibilidad.</p>
6. Necesidad para corregir la dirección a seguir	6.1 ¿Se puede esperar el logro del Objetivo del Proyecto dejando las cosas como están?	6.1.1 Expectativa de que se pueda lograr el Objetivo del Proyecto tal como están.		• Factibilidad del logro	• Resultados de estudios de evaluación		
		6.1.2 Necesidad de corregir la dirección a seguir (aportaciones, actividades y resultados)		• Puntos modificados de la dirección	• Resultados de estudios de evaluación		
<p>[Resumen] Conclusión                      Hasta llegar al momento de la evaluación de medio término, a pesar de que había factores que impidieron el avance de las actividades del Proyecto como fueron la demora del envío del(os) experto(s), la atrasada emisión del permiso para cultivar la Ostra del Pacífico, entre otros, se puede mencionar que el estado del avance del Proyecto en general se encuentra bien. Sin embargo, quedan temas pendientes a tratar para lograr el Objetivo del Proyecto y el Objetivo Superior. Particularmente es necesario contar con una estrategia clara y eficiente que tome en cuenta la sostenibilidad.</p>							